

DEWALT®

English (*original instructions*) 2

Русский (*перевод с оригинала инструкции*) 10

Українська (*переклад з оригінальної інструкції*) 21



Fig. A

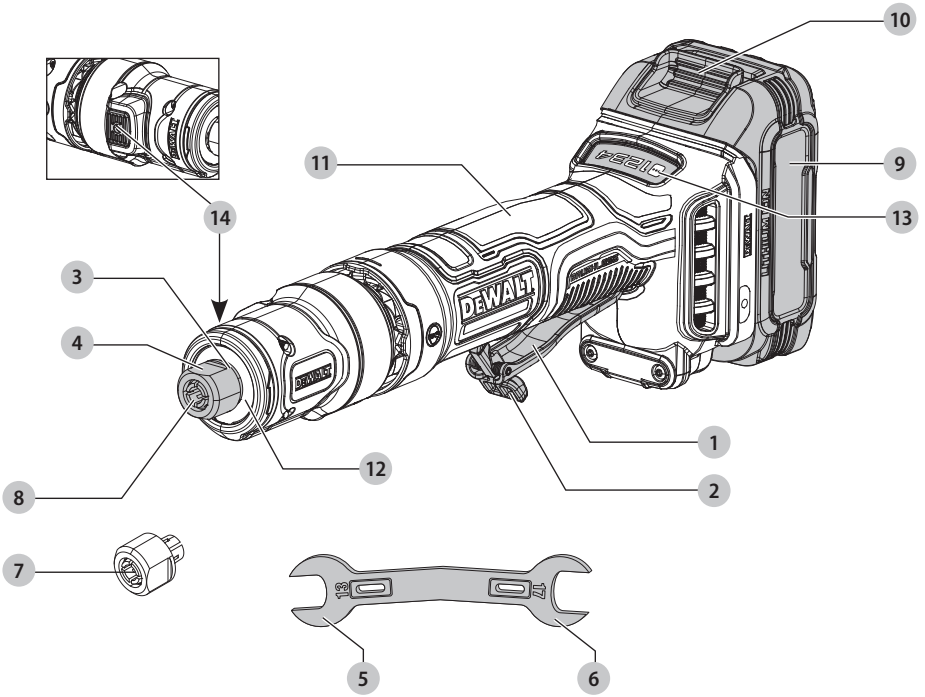


Fig. B

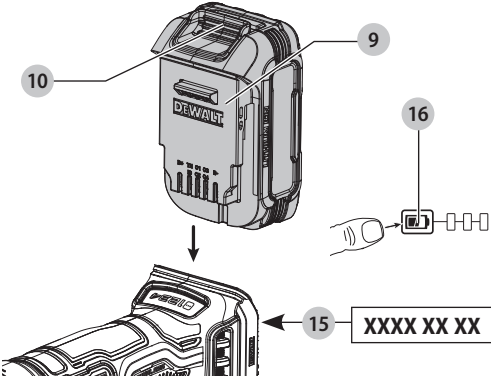


Fig. C

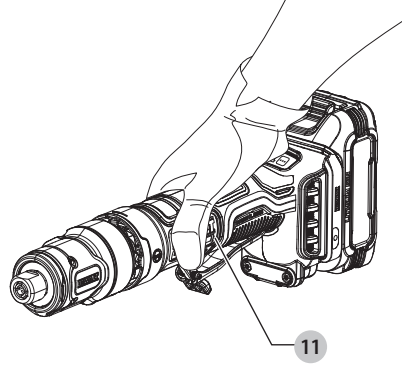


Fig. D

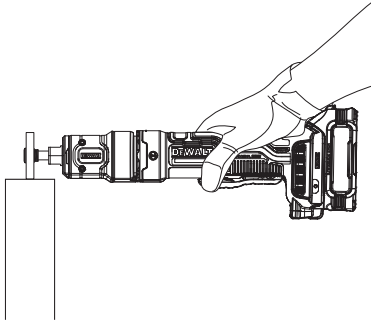
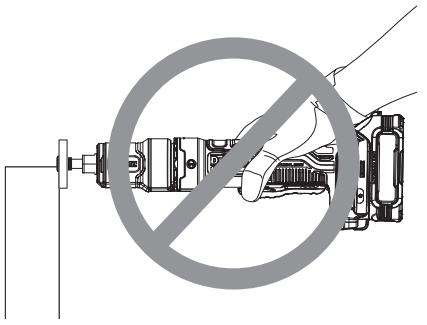



Fig. E



DIE GRINDER


DCG420

 **WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations, and specifications in this manual, including the battery and charger sections provided in an original tool manual or the separate Batteries and Chargers manual. Manuals can be obtained by contacting Customer Service (refer to the back page of this manual).

Technical Data

		DCG420
Voltage	V _{DC}	18
Type		1
No load speed		
Mode 1	min ⁻¹	0–10000
Mode 2	min ⁻¹	0–15000
Mode 3	min ⁻¹	0–20000
Mode 4	min ⁻¹	0–24500
Maximum wheel diameter	mm	50
Collet size		6 mm and/or 1/4"
Weight (without battery pack)	kg	1.13
Noise values and vibration values (tri-ax vector sum) according to EN60745-2-23:		
L _{PA} (emission sound pressure level)	dB(A)	68
L _{WA} (sound power level)	dB(A)	79
K (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	4
Vibration emission value a _h =		
	m/s ²	3.4
Uncertainty K =		
	m/s ²	1.5

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN62841-160745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

 **WARNING:** The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

EC-Declaration of Conformity Machinery Directive



Die Grinder DCG420 Type 1

We, the manufacturer as stated below, declare that these products described under Technical Data are in compliance with: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-23:2013.




These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact us at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of the manufacturer.

Markus Rompel
Vice President of Engineering Europe
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510 Idstein, Germany
28.07.2025

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

-  **DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.
-  **WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.
-  **CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.
- NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

 Denotes risk of electric shock.

 Denotes risk of fire.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

 **WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power Tool Use and Care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery Tool Use and Care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at

temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

Safety Warnings Common for Grinding, Sanding, Wire Brushing, Polishing, Carving or Abrasive Cutting-Off Operations

a) **This power tool is intended to function as a grinder, sander, wire brush, polisher, carving or cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

b) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.

c) **The rated speed of the grinding accessories must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Grinding accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.

d) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately controlled.

e) **The arbour size of wheels, sanding drums or any other accessory must properly fit the spindle or collet of the power tool.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.

f) **Mandrel mounted wheels, sanding drums, cutters or other accessories must be fully inserted into the collet or chuck.** If the mandrel is insufficiently held and/or the overhang of the wheel is too long, the mounted wheel may become loose and be ejected at high velocity.

g) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, sanding drum for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** Damaged accessories will normally break apart during this test time.

h) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

i) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.

j) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

k) **Always hold the tool firmly in your hand(s) during the start-up.** The reaction torque of the motor, as it accelerates to full speed, can cause the tool to twist.

l) **Use clamps to support workpiece whenever practical. Never hold a small workpiece in one hand and the tool in the other hand while in use.** Clamping a small workpiece allows you to use your hand(s) to control the tool. Round material such as dowel rods, pipes or tubing have a tendency to roll while being cut, and may cause the bit to bind or jump toward you.

m) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.

n) **After changing the bits or making any adjustments, make sure the collet nut, chuck or any other adjustment devices are securely tightened.** Loose adjustment devices can unexpectedly shift, causing loss of control, loose rotating components will be violently thrown.

o) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.

p) **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.

q) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.

r) **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

FURTHER SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

Kickback and Related Warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, sanding band, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** The operator can control kickback forces, if proper precautions are taken.

b) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.

c) **Do not attach a toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.

d) **Always feed the bit into the material in the same direction as the cutting edge is exiting from the material (which is the same direction as the chips are thrown).** Feeding the tool in the wrong direction causes the cutting edge of the bit to climb out of the work and pull the tool in the direction of this feed.

e) **When using rotary files, cut-off wheels, high-speed cutters or tungsten carbide cutters, always have the work securely clamped.** These wheels will grab if they become slightly canted in the groove, and can kickback. When a cut-off wheel grabs, the wheel itself usually breaks. When a rotary file, high-speed cutter or tungsten carbide cutter grabs, it may jump from the groove and you could lose control of the tool.

Safety Warnings Specific for Grinding and Abrasive Cutting-Off Operations

a) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and only for recommended applications. For example: do not grind with the side of a cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.

b) **For threaded abrasive cones and plugs use only undamaged wheel mandrels with an unrelieved shoulder flange that are of correct size and length.** Proper mandrels will reduce the possibility of breakage.

c) **Do not “jam” the cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or snagging of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.

d) **Do not position your hand in line with and behind the rotating wheel.** When the wheel, at the point of operation, is moving away from your hand, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.

e) **When wheel is pinched, snagged or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel pinching or snagging.

f) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.** The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.

g) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.

h) **Use extra caution when making a “pocket cut” into existing walls or other blind areas.** The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

Safety Warnings Specific for Wire Brushing Operations

a) **Be aware that wire bristles are thrown by the brush even during ordinary operation. Do not overstress the wires by applying excessive load to the brush.** The wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.

b) **Allow brushes to run at operating speed for at least one minute before using them. During this time no one is to stand in front or in line with the brush.** Loose bristles or wires will be discharged during the run-in time.

c) **Direct the discharge of the spinning wire brush away from you.** Small particles and tiny wire fragments may be discharged at high velocity during the use of these brushes and may become imbedded in your skin.

d) **Safety goggles or safety glasses with side shields and a full face shield MUST be worn by the operator and others that are within 15.2 m of the use of this product.**

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

Reducing Dust Exposure

Before starting work, check the hazard class of the dust that will be produced when working.

▲ WARNING: Avoid touching or breathing dust as it can be harmful to health. Dust created when using a power tool and when conducting other construction activities can contain chemicals, minerals, or particles known to cause respiratory infections, allergic reactions, cancer, birth defects, or other reproductive harm of the user or bystanders.

- Such dust can be generated, for example, when working on hardwoods such as beech or oak, lead-based paint, concrete, masonry, or stones containing quartz.
- Material containing asbestos may be handled only by specialists.
- Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked on.
- Use a dust extractor or extraction system with an officially approved protection class in compliance with the locally applicable dust protection regulations and suitable for the material to be worked on.
- Capture the resulting dust particles directly at the source and avoid deposits in the surrounding area. Use suitable extraction accessories for this purpose.

Additional measures:

- Make sure that the workplace is well ventilated.
- Wear a respirator appropriate for the type of dust generated.

Battery Type

These battery packs may be used:

Battery	(kg)	Battery	(kg)
DCB181	0.35	DCB188	0.95
DCB182	0.61	DCB189	0.54
DCB183/B/G	0.40	DCBP034/G	0.32
DCB184/B/G	0.62	DCBP518/G	0.75
DCB185	0.35	DCB1880	0.98
DCB187	0.54	DCBP318	0.50

Refer to the battery/charger section or manual for more information.

Package Contents

The package contains:

- 1 Die grinder
- 1 Wrench
- 1 1/4" collet
- 1 6 mm collet (attached to the tool)
- 1 Li-Ion battery pack (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1 models)
- 2 Li-Ion battery packs (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2 models)
- 3 Li-Ion battery packs (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3 models)
- 1 Instruction manual

• Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.

• Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Markings on Tool

To reduce the risk of injury, user must follow the following instructions shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



Visible radiation. Do not stare into light

Date Code Position (Fig. B)

The production date code **15** consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

Description (Fig. A)

▲ WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 Paddle switch
- 2 Lock-off switch
- 3 Spindle
- 4 Collet nut
- 5 Small spanner (13 mm)
- 6 Large spanner (17 mm)
- 7 Collet 1/4"
- 8 Collet 6 mm

- 9 Battery
- 10 Battery release button
- 11 Grinder body
- 12 LED Worklight
- 13 Speed selector button
- 14 Spindle lock button

Intended Use

Your die grinder has been designed for professional grinding, sanding, wire brushing, polishing, carving, and abrasive cutting off applications. The tool can be used with a range of DEWALT grinding accessories with a maximum diameter of 50 mm and minimum rated speed of 24500/min.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

This grinder is a professional power tool.

DO NOT let children come into contact with the tool.

Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

• **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.

• This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

Features

Brake

When the paddle switch is released, the motor immediately turns off and electronically brakes stopping the accessory quickly.

E-Switch Protection™

The ON/OFF paddle switch has a no-volt release function. In the event of an unexpected shutdown, the paddle switch will need to be released then depressed to restart tool.

DEWALT ANTI-ROTATION System

This feature quickly stops the accessory when a pinch, stall, or bind-up event is sensed, reducing reactionary torque. The paddle switch will need to be cycled (turned on and off) to restart the tool.

Power-OFF™ Overload Protection

The power supply to the motor will be reduced in case of motor overload. With continued motor overload, the tool will shut off. The paddle switch will need to be released then depressed to restart tool. The tool will power off each time the current load reaches the overload current value (motor burn-up point). If continued overload shutdowns occur, apply less force/weight on the tool until the tool will function without the overload engaging.

Electronic Soft Start

This feature limits the initial start-up momentum, allowing the speed to build up gradually over a 1-second period.

Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (Fig. B)

NOTE: Make sure your battery pack **9** is fully charged.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

▲ WARNING: Use only DEWALT batteries and chargers.

To Install the Battery Pack into the Tool Handle

1. Align the battery pack with the rails inside the tool's handle (Fig. B).
2. Slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that you hear the lock snap into place.

To Remove the Battery Pack from the Tool

1. Press the battery release button **10** and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger.

Fuel Gauge Battery Packs (Fig. B)

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge **16**, which consists of three LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button. A combination of the three LED lights will illuminate, designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

NOTE: The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

Mounting an Accessory (Fig. A)

▲ WARNING: Accessories must be rated at least equal to the maximum speed marked on the tool. Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.

▲ WARNING: Accessories must be within the capacity rating marked on the tool. Incorrectly sized accessories cannot be adequately controlled.

▲ WARNING: Do not use accessories with a mandrel length exceeding 2.0" (50 mm). Ensure that the exposed mandrel length is no more than 1.0" (25 mm) after inserting accessory into collet.

▲ WARNING: Projectile hazard. Only use accessories with shanks that match the installed collet. Smaller shanks will not be secure and could become loose during operation.

▲ CAUTION: Never tighten the collet without first installing an accessory in it. Tightening an empty collet, even by hand, can damage the collet.

This tool comes with a 1/4" collet **7** and a 6 mm collet **8**.

1. Depress the spindle lock **14**.
2. Loosen the collet nut **4** by turning it counterclockwise.
3. Insert the shank of the accessory into the 1/4" collet **7** or 6 mm collet **8**.
4. Securely tighten the collet using the larger spanner **6** provided.

To remove the accessory

1. Depress the spindle lock.
2. Loosen the collet nut **4** by turning it counterclockwise.
3. Remove the shank from the 1/4" collet **7** or 6 mm collet **8**.

When starting the tool (with a new or replacement wheel installed) hold the tool in a well protected area. If the wheel

has an undetected crack or flaw, it should burst in less than one minute. Never start tool with a person in line with the wheel. This includes the operator.

OPERATION

Instructions for Use

▲ WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Proper Hand Position (Fig. C)

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction. Proper hand position requires one hand on the tool body **11**.

Paddle Switch (Fig. A)

▲ CAUTION: Hold the body of the tool firmly to maintain control of the tool at start up and during use and until the wheel or accessory stops rotating. Make sure the wheel has come to a complete stop before laying the tool down.

NOTE: To reduce unexpected tool movement, do not switch the tool on or off while under load conditions. Allow the grinder to run up to full speed before touching the work surface. Lift the tool from the surface before turning the tool off. Allow the tool to stop rotating before putting it down.

1. To turn the tool on, push the lock-off lever **2** toward the front (gear case) of the tool, then depress the paddle switch **1**. The tool will run while the switch is depressed.
2. Turn the tool off by releasing the paddle switch.

Four Speed Selector (Fig. A)

▲ WARNING: Regardless of the speed setting, the rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.

The four speed selector feature of your tool allows you to select speed ranges based on the application and accessory used. To select lowest speed setting, turn the tool off and permit it to stop. Press the four speed selector button **13** to cycle through the four speeds, 1 being the slowest and 4 being the fastest.

NOTE: Speed ranges cannot be changed while in use. Release the paddle switch and allow the tool to come to a complete stop before switching to a new speed range selection.

LED Worklight (Fig. A)

▲ CAUTION: Do not stare into worklight. Serious eye injury could result.

The worklight **12** located around the collet is activated when the paddle switch is depressed. When the switch is released, the worklight will stay illuminated for up to 20 seconds.

NOTE: The worklight is for lighting the immediate work surface and is not intended to be used as a flashlight.

Instructions for Use (Fig. D, E)

▲ **WARNING:**

- Ensure all materials to be ground or cut are secured in place.
- Use clamps or a vise to hold and support the workpiece to a stable platform. It is important to clamp and support the workpiece securely to prevent the movement of the workpiece and loss of control. Movement of the workpiece or loss of control may create a hazard and cause personal injury.
- Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vise is held more secure than by hand.
- Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback. Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
- Always wear regular working gloves while operating this tool.
- The gear case becomes very hot during use.
- Apply only a gentle pressure to the tool. Do not exert side pressure on the disc.
- Avoid overloading. Should the tool become hot, let it run a few minutes under no load condition.
- The best grinding results are achieved when setting the machine at an angle of 90°. Move the machine back and forth with moderate pressure. In this manner, the workpiece will not become too hot, does not discolour and no grooves are formed.

▲ **WARNING:** Grasp the tool firmly to maintain control of the tool at start up and during use and until the wheel or accessory stops rotating. Make sure the wheel has come to a complete stop before laying the tool down.

Put the work in a vise or clamp it securely. Use a face mask over the nose and mouth if the operation raises dust. Treat the wheel with respect. Do not jam the wheel into the work or use unnecessary pressure. Grind only on the face of the wheel unless you have a special wheel specifically made to permit grinding on the side of the wheel.

Precautions To Take When Sanding Paint

1. Sanding of lead based paint is NOT RECOMMENDED due to the difficulty of controlling the contaminated dust. The greatest danger of lead poisoning is to children and pregnant women.
2. Since it is difficult to identify whether or not a paint contains lead without a chemical analysis, we recommend the following precautions when sanding any paint:

Personal Safety

1. No children or pregnant women should enter the work area where the paint sanding is being done until all clean up is completed.
 2. A dust mask or respirator should be worn by all persons entering the work area. The filter should be replaced daily or whenever the wearer has difficulty breathing.
- NOTE:** Only those dust masks suitable for working with lead paint dust and fumes should be used. Ordinary painting masks do not offer this protection. See your local hardware dealer for the proper approved mask.
3. NO EATING, DRINKING or SMOKING should be done in the work area to prevent ingesting contaminated paint particles. Workers should wash and clean up BEFORE eating, drinking or smoking. Articles of food, drink, or smoking should not be left in the work area where dust would settle on them.

Environmental Safety

1. Paint should be removed in such a manner as to minimize the amount of dust generated.
2. Areas where paint removal is occurring should be sealed with plastic sheeting of 4 mils thickness.
3. Sanding should be done in a manner to reduce tracking of paint dust outside the work area.

Cleaning And Disposal

1. All surfaces in the work area should be vacuumed and thoroughly cleaned daily for the duration of the sanding project. Vacuum filter bags should be changed frequently.
2. Plastic drop cloths should be gathered up and disposed of along with any dust chips or other removal debris. They should be placed in sealed refuse receptacles and disposed of through regular trash pick-up procedures. During clean up, children and pregnant women should be kept away from the immediate work area.
3. All toys, washable furniture and utensils used by children should be washed thoroughly before being used again.

MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

▲ **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

The charger and battery pack are not serviceable.

Please refer to the back page of this manual for service centre contact information, or visit www.2helpU.com.

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning

▲ **WARNING:** Electrical shock and mechanical hazard.

Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the product before cleaning.

▲ **WARNING:** To ensure safe and efficient operation, always keep the product and the ventilation slots (if applicable) clean. Ventilation slots can be cleaned using a dry, soft non-metallic brush and/or a suitable vacuum cleaner. Do not use water or any cleaning solutions.

▲ **WARNING:** Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the ventilation slots. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.

▲ **WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the product. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the product. Never immerse any part of the product into a liquid.

Optional Accessories

▲ **WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

▲ WARNING: Do not use a bonded abrasive wheel that is past its expiration (EXP) date as marked near center of wheel (if provided). Expired wheels are more likely to burst and cause serious injury. Store bonded abrasive wheels in dry location without temperature or humidity extremes. Destroy expired or damaged wheels so they cannot be used.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Products/batteries are recyclable, but if marked with the crossed-out bin, they must not be disposed of with normal household waste.

Run the batteries down completely and separate them, and separate any light sources from the product if possible. It is the user's responsibility to delete personal data from the product. Then take the waste to an official waste collection centre or a participating retailer who will often accept it free of charge. Packaging should be discarded based on the marked material code. Operating and safety instructions should only be discarded once the applicable product is no longer in use.

Please check with your local community/municipality for waste management guidance. For further information, visit www.2helpU.com and scan the above QR code.

ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА

DCG420

ВНИМАНИЕ: Прочтите все предупреждения по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики в этом руководстве, включая разделы об аккумуляторных батареях и зарядных устройствах, представленные в оригинальном руководстве по инструменту или в отдельном руководстве «Аккумуляторные батареи и зарядные устройства». Руководства можно получить, обратившись в службу поддержки клиентов (см. последнюю страницу данного руководства).

Технические характеристики

		DCG420
Напряжение	V _{пост. тока}	18
Тип		1
Скорость без нагрузки		
Режим 1	мин ⁻¹	0–10000
Режим 2	мин ⁻¹	0–15000
Режим 3	мин ⁻¹	0–20000
Режим 4	мин ⁻¹	0–24500
Максимальный диаметр круга	мм	50
Размер цангового патрона		6 мм и/или 1/4 дюйма
Вес (без аккумуляторной батареи)	кг	1,13
Сумма величин шума и вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN60745-2-23:		
L _{PA} (уровень звукового давления)	дБ(А)	68
L _{WA} (уровень акустической мощности)	дБ(А)	79
K (погрешность для заданного уровня мощности)	дБ(А)	4
Значение вибрационного воздействия a _h =		
Погрешность K =	м/с ²	3,4 1,5

Значение шумовой эмиссии и/или эмиссии вибрации, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN60745, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.

▲ ОСТОРОЖНО! Заявленное значение шумовой эмиссии и/или эмиссии вибрации относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для различных целей, с различными дополнительными принадлежностями или при ненадлежащем уходе, то уровень шума и/или вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня воздействия шума и/или вибрации также необходимо

учитывать время, когда инструмент выключен или то время, когда он работает на холостом ходу. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от воздействия шума и/или вибрации, а именно: поддержание инструмента и дополнительных принадлежностей в рабочем состоянии, создание комфортных условий работы (соответствующих вибрации), хорошая организация рабочего места.

Заявление о соответствии нормам ЕС

Директива по механическому оборудованию



Прямошлифовальная машина DCG420 Тип 1

Указанный ниже производитель заявляет, что продукты, описанные в разделе «Технические характеристики», соответствуют: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-23:2013.

Данные продукты также соответствуют Директивам 2014/30/EU и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению производителя.

Маркус Ромпел (Markus Rompel)
Вице-президент отдела по разработке и производству в Европе
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510 Idstein, Germany
28.07.2025



ВНИМАНИЕ: Во избежание риска получения травм, прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Определения: Предупреждения безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на данные символы.

▲ ОПАСНО: Указывает на чрезвычайно опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, неизбежно приведет к **серьезной травме или смертельному исходу**.

▲ ВНИМАНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, **может привести к серьезной травме или смертельному исходу**.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, **может** стать причиной **получения травм средней или легкой степени тяжести**.

ПРИМЕЧАНИЕ: Означает ситуацию, **не связанную с получением травм**, но которая, если пренебречь правилами, **может** привести к **материальному ущербу**.

▲ Указывает на риск поражения электрическим током.

▲ Указывает на риск возгорания.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

▲ ВНИМАНИЕ: Прочитайте и просмотрите все предупреждения, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелой травмы.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или работающим от аккумуляторной батареи (беспроводным) электроинструментам.

1) Безопасность на рабочем месте

- Следите за чистой и хорошим освещением на рабочем месте.** Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.
- Запрещается работать с электроинструментами во взрывоопасных местах, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли.** Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.
- Следите за тем, чтобы во время работы с электроинструментом в зоне работы не было посторонних и детей.** Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

2) Электробезопасность

- Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не меняйте вилку инструмента. Запрещается использовать переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением.** Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сегевой розетки снижает риск поражения электрическим током.
- Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.
- Запрещается оставлять электроинструмент под дождем и в местах повышенной влажности.** При попадании воды в электроинструмент риск поражения электротоком возрастает.
- Берегите кабель от повреждений. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытайтесь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.** Поврежденный или запутанный кабель питания повышает риск поражения электрическим током.
- При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на улице.** Использование кабеля питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- Если использование электроинструмента в условиях повышенной влажности неизбежно, используйте устройства защитного отключения (УЗО) для защиты сети.** Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.

3) Обеспечение индивидуальной безопасности

- Будьте внимательны, смотрите, что делаете и не забывайте о здравом смысле при работе с электроинструментом. Запрещается работать с электроинструментом в состоянии усталости, наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов.** Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.
- Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда используйте защитные очки.** Средства защиты, такие как пылезащитная маска, обувь с нескользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травмы.
- Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или аккумуляторной батарее, взять инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении «Выкл.».** Если при переноске электроинструмента он подключен к сети, и при этом ваш палец находится на выключателе, это может стать причиной несчастных случаев.
- Уберите все регулировочные или заечные ключи перед включением электроинструмента.** Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- Одевайтесь соответствующим образом. Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы и одежда не попадали под движущиеся детали.** Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.

g) При наличии устройств для подключения оборудования для удаления и сбора пыли необходимо обеспечить правильность их подключения и эксплуатации. Использование устройства для пылеудаления сокращает риски, связанные с пылью.

h) Не позволяйте хорошему знанию от частого использования инструментов стать причиной самонадеянности и игнорирования правил техники безопасности. Небрежное действие может повлечь серьезные травмы за долю секунды.

4) Эксплуатация электроинструмента и уход за ним

a) Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением.

Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.

b) Не пользуйтесь инструментом, если не работает выключатель. Любой инструмент, управлять выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.

c) Перед выполнением любых настроек, сменой аксессуаров или прежде чем убрать инструмент на хранение, отключите его от сети и/или снимите с него аккумуляторную батарею, если ее можно снять. Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.

d) Храните электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом людям, не имеющим соответствующих навыков работы с такого рода инструментами. Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.

e) Поддерживайте электроинструмент и принадлежности в исправном состоянии. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации электроинструмента, его нужно отремонтировать. Большинство несчастных случаев происходит из-за электроинструментов, которые не обслуживаются должным образом.

f) Содержите режущий инструмент в остро заточенном и чистом состоянии. Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.

g) Используйте электроинструменты, принадлежности и насадки в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и характер выполняемой работы.

Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.

h) Все рукоятки и поверхности захватывания должны быть сухими и без следов смазки. Скользкие рукоятки и поверхности захватывания не позволяют обеспечить безопасность работы и управления инструментом в непредвиденных ситуациях.

5) Использование аккумуляторных электроинструментов и уход за ними

a) Используйте для зарядки аккумуляторной батареи только указанное производителем зарядное устройство. Использование зарядного устройства определенного типа для зарядки других батарей может привести к возгоранию.

b) Используйте для электроинструмента только батарею указанного типа. Использование других аккумуляторных батарей может стать причиной травмы и пожара.

c) Оберегайте батарею от попадания в нее скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание контактов. Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может привести к пожару или получению ожогов.

d) При повреждении батареи, из нее может вытечь электролит. Не прикасайтесь к нему. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, находящаяся внутри батареи, может вызвать раздражение или ожоги.

e) Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторные батареи или инструменты. Поврежденные или измененные аккумуляторные батареи могут работать непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травм.

f) Не подвергайте аккумуляторные батареи или инструмент воздействию огня или повышенной температуры. Открытый огонь или воздействие высокой температуры выше 130 °C может привести к взрыву.

g) Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторную батарею или инструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкции. Неправильная зарядка или зарядка вне указанного температурного диапазона может привести к повреждению батареи и увеличить риск возгорания.

6) Обслуживание

a) Обслуживание электроинструмента должен проводить квалифицированный специалист с использованием только оригинальных запасных частей. Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого электрифицированного инструмента.

b) Не выполняйте обслуживание поврежденных электро батарей. Обслуживание аккумуляторных батарей должно выполняться только производителем или авторизованными поставщиками услуг.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ ВИДОВ РАБОТ

Общие правила безопасности при выполнении работ по шлифованию, зачистке, очистке проволочной щеткой, полировке, резке по дереву или абразивной резке

- a) **Данный электроинструмент предназначен для шлифования, зачистки, очистки проволочной щеткой, полирования, вырезания и абразивной резки. Прочитайте все правила техники безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики в комплекте с данным электроинструментом.** Несоблюдение всех нижеприведенных инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.
- b) **Не используйте дополнительные принадлежности, которые не рекомендованы производителем инструмента и не предназначены для него специально.** Возможность установки насадки на электроинструмент как таковая не обеспечивает безопасности при использовании этой насадки.
- c) **Номинальная скорость шлифовальной насадки должна, как минимум, равняться максимальной скорости, указанной на электроинструменте.** Шлифовальная насадка, которая вращается со скоростью, превышающей ее номинальную скорость вращения, может разрушиться и отлететь в сторону.
- d) **Внешний диаметр и толщина насадки должны соответствовать диапазону мощности электроинструмента.** Насадки неправильного размера не обеспечивают надлежащего контроля управления.
- e) **Посадочное отверстие кругов, цилиндрических насадок и любых принадлежностей должно точно соответствовать шпинделю или цангового патрона электроинструмента.** Насадки, которые не подходят к монтажной арматуре электроинструмента, работают неустойчиво, слишком сильно вибрируют и могут привести к потере контроля.
- f) **Установленные посредством оправки круги, цилиндрические насадки, режущие насадки или другие принадлежности необходимо полностью вставлять в цанговый патрон или патрон.** Если оправка недостаточно плотно удерживается и/или выступ круга слишком длинный, установленный круг может отсоединиться и вылететь на большой скорости.
- g) **Не используйте поврежденные насадки. Перед каждым использованием проверяйте насадки, как то: абразивные круги — на наличие сколов и трещин, цилиндрические шлифовальные насадки — на наличие надрывов, трещин или чрезмерного износа, проволочные щетки — на наличие ослабленной или сломанной проволоки. В случае падения электроинструмента или насадки убедитесь, что она не была повреждена, или установите неповрежденную насадку. После проверки и установки насадки, оператор и посторонние лица не должны находиться на одной плоскости с вращающейся насадкой. Запустите электроинструмент на максимальной скорости без нагрузки и дайте ему поработать одну**

минуту. Поврежденные насадки, как правило, ломаются в течение этого тестового периода.

- h) **Используйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от типа выполняемых работ надевайте щиток для защиты лица или защитные очки. По мере необходимости надевайте пылезащитную маску, защитные наушники, перчатки и рабочий фартук, способный защитить от мелких абразивных частиц и фрагментов заготовки. Средства защиты для глаз должны останавливать частицы, вылетающие при выполнении различных видов работ. Пылезащитная маска или респиратор должны обеспечивать фильтрацию твердых частиц, образующихся при выполнении работ. Длительное воздействие громкого шума может привести к нарушениям слуха.**
- i) **Не подпускайте посторонних лиц близко к рабочему месту. Любое лицо, входящее в рабочую зону, должно использовать средства индивидуальной защиты.** Фрагменты заготовки или разрушенной насадки могут отлететь в сторону и стать причиной травмы даже за пределами рабочей зоны.
- j) **При выполнении работ, во время которых имеется вероятность контакта режущей насадки со скрытой электропроводкой, удерживайте инструмент только за изолированные ручки.** При удерживании металлических деталей инструмента, в случае перерезания находящегося под напряжением провода возможно поражение оператора электрическим током.
- k) **Всегда крепко держите инструмент в руке (руках) во время запуска.** Реактивный момент двигателя во время его ускорения может вызвать вращение инструмента.
- l) **По мере возможности используйте зажимы для фиксации заготовки. Во время работы никогда не держите небольшую заготовку в одной руке, а инструмент в другой.** Зажим небольшой заготовки позволит вам использовать руку (руки) для управления инструментом. Круглые материалы, такие как стыри и различные трубы могут откатываться при резке, в результате насадка может заклинить или отскочить в вашу сторону.
- m) **Никогда не кладите электроинструмент, пока он полностью не остановится.** Вращающаяся насадка может задеть за поверхность, из-за чего электроинструмент может вырваться из рук.
- n) **После смены насадок или выполнения регулировки убедитесь, что гайка цангового патрона, патрон или любые другие регулировочные устройства полностью затянуты.** Ослабленные регулировочные устройства могут неожиданно сместиться, что приведет к потере контроля и резкому выбросу незакрепленных вращающихся компонентов.
- o) **Не включайте электроинструмент, если насадка направлена на вас.** Случайный контакт с вращающейся насадкой может привести к наматыванию одежды и контакту насадки с вашим телом.
- p) **Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента.** Вентилятор электродвигателя затягивает пыль внутрь корпуса, а скопление большого количества пыли на металлических частях электродвигателя повышает риск поражения электротоком.

q) **Не используйте электроинструмент рядом с горючими материалами.** Искры могут привести к их воспламенению.

r) **Не используйте насадки, требующие жидкостного охлаждения.** Использование воды или других жидких охлаждающих средств может привести к поражению электрическим током вплоть до смертельного исхода.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ ВИДОВ РАБОТ

Отдача и меры по ее предотвращению

Отдача представляет собой внезапную реакцию в результате заклинивания или деформации вращающегося круга, шлифовальной ленты, щетки или любых других насадок. Заклинивание или деформация вызывают мгновенную остановку вращающейся насадки, что, в свою очередь, приводит к потере управления инструментом и резкому смещению инструмента в сторону, противоположную направлению вращения насадки.

Например, в случае заклинивания или деформации абразивного круга в обрабатываемой детали, заклинивающий край круга может врезаться в поверхность материала, что приводит к поднятию или выталкиванию круга. Круг может отскочить в сторону оператора или в другом направлении, в зависимости от направления вращения круга в точке заклинивания. Это может также привести к поломке абразивных кругов.

Отдача является результатом неправильного использования инструмента и/или использованием неправильных методов или режимов работы. Это может избежать этого явления можно путем выполнения указанных далее мер предосторожности.

a) **Прочно удерживайте электроинструмент обеими руками и располагайте таким образом, чтобы иметь возможность погасить энергию отдачи.**

Оператор может контролировать энергию отдачи при соблюдении надлежащих мер предосторожности.

b) **Соблюдайте особую осторожность при обработке углов, острых кромок и т. д. Избегайте дрожания и заклинивания насадки.** Углы, острые кромки или дрожание могут вызвать заклинивание насадки в заготовке и привести к потере управления в случае возникновения отдачи.

c) **Не устанавливайте зубчатые пильные диски.** Такие круги часто вызывают отдачу и потерю контроля над инструментом.

d) **Всегда подавайте насадку в материал в том же направлении, в котором режущая кромка выходит из материала (направление, в котором отбрасывается стружка).** Поддача инструмента в неправильном направлении приведет к выходу режущей кромки из обработки и затягиванию инструмента в направлении поддачи.

e) **При использовании шлифовальных кругов, отрезных кругов, высокоскоростных резаков или карбидовольфрамовых резаков всегда надежно зажимайте заготовку.** Круги могут зацепиться, слегка наклонившись в канавке, что приведет к отдаче. При заклинивании отрезного круга обычно ломается сам круг. При зацеплении шлифовального круга, высокоскоростного резака или карбидовольфрамового резака он может

выскочить из канавки, что приведет к потере управления инструментом.

Правила техники безопасности при шлифовании и абразивной резке

a) **Используйте только такие типы кругов, которые рекомендованы для данного электроинструмента, а также только в рекомендованных целях.** Например, не выполняйте шлифование боковой поверхностью отрезного круга. Абразивные отрезные круги предназначены для шлифования периферией круга; боковая нагрузка, прилагаемая к таким кругам, может привести к их разрушению.

b) **Для резбовых абразивных конусов и вилок используйте только исправные оправки с необлепленным выступающим фланцем правильного размера и длины.** Правильная оправка снижает вероятность поломки.

c) **Избегайте застревания отрезного круга в заготовке и не прилагайте чрезмерных усилий.** Не пытайтесь выполнить слишком глубокий рез.

Слишком сильное надавливание на круг увеличивает нагрузку и возможность его деформации или заклинивания в заготовке, а также возможность возникновения отдачи или поломки круга.

d) **Не держите руку на одной линии с вращающимся кругом и позади него.** Если круг вращается в противоположном от руки направлении, то в случае отдачи вращающийся круг и инструмент будут направлены непосредственно на вас.

e) **В случае защемления, заклинивания круга или прекращения резки по какой-либо причине выключите электроинструмент и удерживайте его в неподвижном состоянии до полной остановки.** Никогда не пытайтесь извлечь отрезной круг из разреза, когда он находится в движении. В противном случае, это может привести к возникновению отдачи. Выясните причину и примите надлежащие меры по устранению причины защемления или заклинивания круга.

f) **Не возобновляйте работу, пока круг находится внутри заготовки.** Дождитесь, когда круг наберет полные обороты, и осторожно поместите его в начатый разрез. В случае заклинивания, круг может подскочить вверх из заготовки или привести к отдаче при повторном запуске.

g) **Для снижения риска заклинивания круга и возникновения отдачи обеспечьте надлежащую опору для длинных панелей или прочих заготовок большого размера.** Заготовки большого размера могут провисать под собственным весом. Устанавливайте опоры под заготовкой по обе стороны от диска, около линии реза и краев заготовки.

h) **Будьте особенно внимательны при сквозном врезании в стены и другие сплошные поверхности.** Можно случайно перерезать газовые или водопроводные трубы, электрическую проводку, а также предметы, которые могут вызвать отдачу.

Правила техники безопасности при выполнении зачистки проволочной щеткой

a) **Имейте в виду, что проволочный ворс отлетает от щетки даже при нормальной эксплуатации.**

Не прижимайте щетку слишком сильно к обрабатываемой поверхности. Проволочный ворс может легко проникнуть сквозь легкую одежду и/или кожу.

b) **Дайте щеткам поработать с рабочей скоростью не менее одной минуты перед их использованием. В течение этого времени запрещается находиться непосредственно перед щеткой или на одной линии с ней.** Во время работы инструмента будут разлетаться проволочный ворс или щетинки.

c) **Направьте вращающуюся щетку от себя.** Во время использования этих щеток мелкие частицы и крошечные фрагменты проволоки могут разлетаться с высокой скоростью и впитаться в кожу.

d) **Оператор и прочие лица, находящиеся в пределах 15,2 м от зоны работы данного изделия, должны ОБЯЗАТЕЛЬНО надеть защитные очки с боковыми щитками или защитную маску для лица.**

Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- ухудшение слуха;
- риск травм от разлетающихся частиц;
- риск получения ожогов в результате нагревания инструмента в процессе работы;
- риск получения травмы в результате продолжительной работы.

Ограничение воздействия пыли

Перед началом работы проверьте класс опасности пыли, которая будет создаваться во время работы.

▲ ВНИМАНИЕ: Не касайтесь пыли и не вдыхайте ее, так как она может представлять опасность для здоровья.

Пыль, возникающая в ходе работы электроинструмента и выполнения прочих строительных работ может содержать химические вещества, минералы или частицы, способные вызвать респираторные заболевания, аллергические реакции, онкологические заболевания, врожденные пороки и другие нарушения репродуктивной функции.

• Подобного рода пыль может образоваться, например, при работе с твердыми породами древесины, например, дубом или березой, с красками на свинцовой основе, с бетоном, кирпичной кладкой или камнем, содержащим кварц.

• Обращение с асбестосодержащими материалами разрешается только при наличии соответствующей квалификации.

• Соблюдайте законодательство страны при выборе рабочих материалов.

• Используйте промышленный пылесос или систему удаления пыли с официально утвержденным классом защиты, соответствующим местным правилам по защите от воздействия пыли и подходящим для обрабатываемого материала.

• Возникающие частицы пыли должны улавливаться непосредственно на месте возникновения и не создавать отложений на прилегающих участках. Используйте

подходящие дополнительные принадлежности для данной цели.

Дополнительные меры:

- Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места.
- Наденьте респиратор, соответствующий типу образующейся пыли.

Тип аккумуляторной батареи

Могут использоваться следующие типы батарей:

Аккумуляторная батарея	(кг)	Аккумуляторная батарея	(кг)
DCB181	0,35	DCB188	0,95
DCB182	0,61	DCB189	0,54
DCB183/B/G	0,40	DCBP034/G	0,32
DCB184/B/G	0,62	DCBP518/G	0,75
DCB185	0,35	DCB1880	0,98
DCB187	0,54	DCBP318	0,50

См. разделы или руководство к аккумуляторной батарее/зарядному устройству за дополнительной информацией.

Комплект поставки

В комплект входят:

- 1 Прямошлифовальная машина
- 1 Гаечный ключ
- 1 Цанговый патрон 1/4 дюйма
- 1 Цанговый патрон 6 мм (закреплен на инструменте)
- 1 Литиево-ионная аккумуляторная батарея (модели C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1)
- 2 Литиево-ионные аккумуляторные батареи (модели C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2)
- 3 Литиево-ионные аккумуляторные батареи (модели C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3)

1 Руководство по эксплуатации

• Проверьте инструмент, его детали или дополнительные принадлежности на предмет повреждений, которые могли возникнуть во время транспортировки.

• Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

Маркировка на инструменте

Для снижения риска получения травм, пользователю следует соблюдать следующие указания, приведенные на инструменте:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте защитные наушники.



Используйте защитные очки.



Видимое излучение. Не смотрите на источник света

Местоположение кода даты (Рис. В)

Код даты изготовления **15** состоит из 4 цифр года, за которыми следуют 2 цифры недели и 2 цифры заводского кода.

Описание (Рис. А)

▲ ВНИМАНИЕ: *Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждениям или травмам.*

- 1 Лопаточный выключатель
- 2 Рычаг блокировки пускового выключателя
- 3 Шпindelь
- 4 Гайка цангового патрона
- 5 Малый ключ (13 мм)
- 6 Большой ключ (17 мм)
- 7 Цанговый патрон 1/4 дюйма
- 8 Цанговый патрон 6 мм
- 9 Аккумуляторная батарея
- 10 Отпирающая кнопка батареи
- 11 Корпус шлифовальной машины
- 12 Светодиодная подсветка
- 13 Кнопка переключателя скорости
- 14 Кнопка блокировки шпинделя

Назначение

Прямошлифовальная машина предназначена для профессиональных работ по шлифованию, зачистке, обработке проволоочной щеткой, полированию, вырезанию и абразивной резке. Данный инструмент может использоваться с широким спектром имеющихся в продаже шлифовальных насадок DEWALT с максимальным диаметром 50 мм и минимальной номинальной скоростью в 24 500 об/мин.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ в условиях повышенной влажности или поблизости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Данная шлифмашина является профессиональным электроинструментом.

НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям прикасаться к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного лица.

• **Малолетние дети и люди с ограниченными физическими возможностями.** Данный инструмент не предназначен для использования маленькими детьми или людьми с ограниченными физическими возможностями, если они не находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.

• Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, если они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность. Никогда не оставляйте детей с этим инструментом без присмотра.

Составные части Тормоз

При отпускании лопаточного выключателя двигатель немедленно выключается, и электронный тормоз быстро останавливает насадку.

Защита электронным переключателем E-Switch Protection™

Лопаточный пусковой выключатель оснащен функцией автоматического отключения при отсутствии напряжения. В случае неожиданного отключения, для перезапуска инструмента лопаточный выключатель потребует отпустить, а затем снова нажать.

ПРОТИВОРОТАЦИОННАЯ система DEWALT

Данная функция быстро останавливает насадку при обнаружении защемления, застревания или зажатия, снижая реактивный крутящий момент. Чтобы перезапустить инструмент, необходимо переключить лопаточный пусковой выключатель (включить и выключить).

Защита от перегрузок Power-OFF™

В случае перегрузки двигателя подача питания на двигатель будет уменьшена. При продолжающейся перегрузке двигателя инструмент выключится. Чтобы перезапустить инструмент, отпустите и снова нажмите на лопаточный выключатель. Инструмент будет отключаться каждый раз, когда текущая нагрузка достигает значения тока перегрузки (точка перегорания двигателя). Если происходит продолжающееся отключение из-за перегрузки, прикладывайте к инструменту меньше силы/давления, пока инструмент не начнет работать без срабатывания защитного механизма от перегрузок.

Электронный плавный пуск

Эта функция ограничивает крутящий момент при запуске, позволяя инструменту постепенно набирать скорость в течение 1 секунды.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

▲ ВНИМАНИЕ: *Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить от источника питания, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.*

Установка и извлечение аккумуляторной батареи из инструмента (Рис. В)

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь, что аккумуляторная батарея **9** полностью заряжена.

Установка аккумуляторной батареи в рукоятку инструмента

1. Совместите аккумуляторную батарею с бороздкой внутри рукоятки инструмента (Рис. В).
2. Вдвигайте аккумуляторную батарею в рукоятку, пока она плотно не встанет на место, и вы не услышите щелчок замка.

Извлечение аккумуляторной батареи из инструмента

1. Нажмите на отпирающую кнопку **10** и потянув, извлеките батарею из рукоятки.
2. Вставьте аккумуляторную батарею в зарядное устройство.

Аккумуляторные батареи с датчиком заряда (Рис. В)

Некоторые аккумуляторные батареи DEWALT оснащены датчиком заряда **16**, который представляет собой три

зеленых светодиодных индикатора, показывающих уровень оставшегося заряда аккумуляторной батареи.

Для активирования датчика нажмите и удерживайте кнопку датчика. Загорятся три светодиода, которые показывают уровень оставшегося заряда. Когда уровень заряда аккумуляторной батареи упадет ниже эксплуатационного предела, датчик погаснет, а батарее нужно будет зарядить.

ПРИМЕЧАНИЕ: Датчик заряда является индикатором только лишь уровня заряда, оставшегося в батарее. Он не является индикатором работоспособности инструмента и его показания могут меняться в зависимости от компонентов продукта, температуры и области применения.

Установка насадки (Рис. А)

▲ ВНИМАНИЕ: Насадки должны как минимум соответствовать максимальной скорости, указанной на инструменте. Насадки, которые вращаются со скоростью, превышающей номинальную скорость вращения, могут разрушиться и отлететь в сторону.

▲ ВНИМАНИЕ: Насадки должны находиться в диапазоне мощности, указанном на инструменте. Насадки неправильно подобранного размера не обеспечивают надлежащего контроля управления.

▲ ВНИМАНИЕ: Не используйте насадки с длиной оправки более 2,0 дюйма (50 мм). Убедитесь, что длина выступающей оправки не превышает 1,0 дюйм (25 мм) после установки насадки в цангу.

▲ ВНИМАНИЕ: Риск разлетающихся частиц. Используйте только насадки с хвостовиками, соответствующими установленному цанговому патрону. Хвостовики меньшего размера не будут зафиксированы и могут ослабеть во время работы.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не затягивайте цанговый патрон, не установив в него насадку. Затягивание пустого цангового патрона, даже рукой, может повредить его. Данный инструмент поставляется с цанговыми патронами диаметрами 1/4 дюйма **7** и 6 мм **8**.

1. Нажмите на кнопку блокировки шпинделя **14**.
2. Ослабьте гайку цангового патрона **4**, вращая ее против часовой стрелки.
3. Вставьте хвостовик насадки в цанговый патрон 1/4 дюйма **7** или 6 мм **8**.
4. Надежно затяните цанговый патрон большим ключом **6**, входящим в комплект поставки.

Снятие насадки

1. Нажмите на кнопку блокировки шпинделя.
2. Ослабьте гайку цангового патрона **4**, вращая ее против часовой стрелки.
3. Извлеките хвостовик из цангового патрона 1/4 дюйма **7** или 6 мм **8**.

При запуске инструмента (с новым или сменным кругом), держите инструмент в хорошо защищенном месте. Если в круге имеется скрытая трещина или скол, то он должен лопнуть в течение одной минуты. Никогда не включайте инструмент, если на линии круга находятся люди. Это правило относится и к оператору.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по использованию

▲ ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.

▲ ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.

Правильное положение рук (Рис. С)

▲ ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.

▲ ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

При правильном положении рук одна рука должна находиться на корпусе инструмента **11**.

Лопаточный пусковой выключатель (Рис. А)

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Крепко удерживайте корпус инструмента, чтобы контролировать инструмент при запуске и останове, пока круг или насадка не остановятся. Прежде чем положить инструмент убедитесь, что круг полностью остановился.

ПРИМЕЧАНИЕ: Во избежание непредсказуемого перемещения инструмента не включайте и не выключайте его в условиях нагрузки. Перед тем как прикоснуться шлифовальной машиной к заготовке дождитесь, пока она разогнётся до максимальной скорости. Поднимите инструмент от обрабатываемой поверхности перед его выключением. Прежде чем положить инструмент, дождитесь его останова.

1. Чтобы включить инструмент, переведите рычаг блокировки пускового выключателя **2** к передней части инструмента (корпусу редуктора) и нажмите на лопаточный выключатель **1**. Инструмент будет работать, пока нажат пусковой выключатель.
2. Чтобы выключить инструмент, опустите лопаточный пусковой выключатель.

Четырехступенчатый переключатель скоростей (Рис. А)

▲ ВНИМАНИЕ: Вне зависимости от настройки скорости, номинальная скорость насадки должна, как минимум, равняться максимальной скорости, указанной на электроинструменте.

Четырехступенчатый переключатель скоростей позволяет выбирать диапазон скоростей на основе способа применения и используемой насадки. Чтобы выбрать минимальную скорость, отключите инструмент и дайте ему остановиться. Нажимайте кнопку четырехступенчатого переключателя скоростей **13**, чтобы последовательно выбрать одну из четырех скоростей, где 1 — самая низкая, а 4 — самая высокая.

ПРИМЕЧАНИЕ: Диапазон скорости нельзя менять во время использования. Опустите лопаточный выключатель и

дайте инструменту полностью остановиться, прежде чем переключаться на другой диапазон скорости.

Светодиодная подсветка (Рис. А)

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не направляйте свет в глаза.

Это может привести к серьезным травмам глаз.

Подсветка **12**, расположенная вокруг цанги, активируется при нажатии лопаточного выключателя. Когда выключатель отпущается, рабочая подсветка будет гореть еще 20 секунд.

ПРИМЕЧАНИЕ: Подсветка предназначена для освещения рабочей поверхности и не может использоваться в качестве фонаря.

Инструкции по эксплуатации (Рис. D, E)

▲ ВНИМАНИЕ:

- Обязательно закрепляйте материалы, которые собираетесь шлифовать или резать.
- Используйте зажимы или тиски для фиксации заготовки на устойчивой опоре. Надежная фиксация заготовки предотвращает ее непреднамеренное смещение и потерю управления. Смещение заготовки и потеря управления создают опасность получения травм.
- Надежно закрепляйте заготовку. Заготовка, зафиксированная зажимами или в тисках, удерживается более надежно, чем руками.
- Для снижения риска заклинивания круга и возникновения отдачи обеспечьте надежную опору для длинных панелей или прочих заготовок большого размера. Заготовки большого размера могут провисать под собственным весом. Устанавливайте опоры под заготовкой по обе стороны от диска, около линии реза и краев заготовки.
- При работе с инструментом надевайте защитные перчатки.
- Во время работы корпус редуктора сильно нагревается.
- Прилагайте к инструменту только легкое усилие. Не подвергайте круг боковым нагрузкам.
- Избегайте перегрузок. При сильном нагреве инструмента позвольте ему поработать несколько минут без нагрузки.
- Наилучшие результаты шлифовки достигаются при установке машины под углом от 90°. Прилагая умеренное усилие, ведите инструмент движением вперед-назад. Таким образом, заготовка не нагреется слишком сильно, не потеряет первоначального цвета, а на ее поверхности не образуются бороздки.

▲ ВНИМАНИЕ: Крепко удерживайте инструмент, чтобы контролировать инструмент при запуске и останове, пока круг или насадка не остановятся. Прежде чем положить инструмент убедитесь, что круг полностью остановился.

Надежно зафиксируйте заготовку тисками или зажимами. Используйте защитную маску, закрывающую нос и рот, если при работе разлетается пыль. Аккуратно обращайтесь с кругом. Не зажимайте круг в заготовке и не прикладывайте избыточное давление. Выполняйте шлифование только на лицевой поверхности круга, если это не специальный круг, подходящий для шлифования на боковой поверхности.

Меры предосторожности при шлифовании окрашенных поверхностей

1. Зачистка заготовок, покрашенных краской на основе свинца, НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ из-за образующейся вредной

пыли. Наибольшую опасность отравление свинцом представляет для детей и беременных женщин.

2. Поскольку без химического анализа невозможно определить, содержит ли краска свинец, при шлифовании любой краски мы рекомендуем принять нижеописанные меры предосторожности:

Обеспечение индивидуальной безопасности

1. В рабочей зоне, где производится шлифовка, не должны находиться дети и беременные женщины, пока место проведения работ не будет полностью очищено.

2. Все лица на участке проведения работ должны надевать пылезащитную маску или респиратор. Фильтр следует заменять ежедневно или всякий раз, когда у пользователь испытывает затруднения при дыхании.

ПРИМЕЧАНИЕ: Следует использовать только те пылезащитные маски, которые предназначены для работы с пылью и парами красок, содержащих свинец. Обычные маски для лакокрасочных работ не обеспечивают достаточной защиты. Обратитесь в местный строительный магазин для приобретения соответствующей защитной маски.

3. Во избежание попадания загрязненных частиц краски в организм, на рабочем месте ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРИНИМАТЬ ПИЩУ, ПИТЬ и КУРИТЬ. ПЕРЕД приемом пищи, питьем или курением работник должен помыться и почиститься. Пищевые продукты, напитки или сигареты не должны находиться в рабочей зоне, так как на них может осесть пыль.

Экологическая безопасность

1. Краску следует снимать таким образом, чтобы свести к минимуму количество образующейся пыли.

2. Зоны, где выполняется удаление краски, должны быть герметизированы полимерной пленкой толщиной 4 мил.

3. Шлифование поверхности должно выполняться таким образом, чтобы свести к минимуму проникновение пыли за пределы рабочей зоны.

Очистка и утилизация

1. Все поверхности в рабочей зоне должны быть тщательно очищены и пропылесосены на протяжении проведения работ. Заменяйте пылесборники в пылесосе как можно чаще.

2. Пластиковую одноразовую одежду необходимо собирать и утилизировать вместе с пылевой стружкой и другим мусором. Их следует помещать в герметичные емкости для сбора мусора и регулярно вывозить в пункт переработки отходов.

Во время чистки дети и беременные женщины не должны находиться в рабочей зоне.

3. Все игрушки, моющуюся мебель и принадлежности, используемые детьми, необходимо тщательно вымыть перед дальнейшим использованием.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электронинструмент имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.

▲ ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо

удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.

Зарядное устройство и аккумуляторные батареи неремонтопригодны.

Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.

Чистка

▲ ВНИМАНИЕ: Риск поражения электрическим током и механических повреждений. Перед чисткой продукта вынимайте вилку из источника питания и/или извлекайте из него аккумуляторную батарею, если ее можно извлечь.

▲ ВНИМАНИЕ: Для обеспечения безопасной и эффективной работы продукта всегда содержите его и вентиляционные отверстия (если таковые имеются) в чистоте. Вентиляционные отверстия можно очищать сухой мягкой неметаллической щеткой и/или подходящим пылесосом. Не используйте воду или какие-либо чистящие растворы.

▲ ВНИМАНИЕ: Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Надевайте защитные очки и подходящую пылезащитную маску при выполнении данной процедуры.

▲ ВНИМАНИЕ: Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей продукта. Эти химикаты могут повредить структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте ткань, смоченную в мягком мыльном растворе. Никогда не допускайте попадания жидкости внутрь продукта. Никогда не погружайте никакие из деталей продукта в жидкость.

Дополнительные принадлежности

▲ ВНИМАНИЕ: Так как принадлежности производителей помимо DeWALT не проходили испытания на совместимость с данным изделием, использование таких принадлежностей может представлять опасность. Во избежание травм, используйте только рекомендуемые DeWALT принадлежности с данным изделием.

▲ ВНИМАНИЕ: Не используйте абразивные круги с истекшим сроком годности (EXP), который указан рядом с центром круга (если предусмотрено). Круг, у которого истек срок годности, может лопнуть и нанести этим серьезную травму. Храните армированные абразивные круги в сухом месте вне воздействия крайне высоких или крайне низких температур и влажности. Уничтожайте круги с истекшим сроком годности и поврежденные круги, чтобы их больше нельзя было использовать.

Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации по соответствующим дополнительным принадлежностям.

Защита окружающей среды



Изделия/аккумуляторные батареи подлежат вторичной переработке, однако при наличии символа перечеркнутого мусорного бака на маркировке их запрещается утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Полностью разрядите батареи и отделите их, а также, если возможно, отделите все источники света от изделия. Пользователь несет ответственность за удаление личных данных из продукта. Затем отнесите отходы в официальный центр сбора мусора или к участвующему в программе розничному продавцу, который часто принимает их бесплатно. Упаковку следует выбросить в соответствии с обозначенным кодом материала. Инструкции по эксплуатации и правила техники безопасности следует утилизировать только в том случае, если изделие, к которому они относятся, больше не используется.

Пожалуйста, обратитесь в местное сообщество/муниципалитет за рекомендациями по обращению с отходами. Для получения дополнительной информации посетите сайт www.2helpU.com и отсканируйте приведенный выше QR-код.



Гарантийные условия

Уважаемый покупатель!

Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия DEWALT и выражаем признательность за Ваш выбор.

1. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации и заполненный Гарантийный талон на русском языке. В гарантийном талоне должны быть внесены: модель, дата продажи, серийный номер, дата производства инструмента; название, печать и подпись торговой организации. При отсутствии у Вас правильно заполненного Гарантийного талона, а также несоответствия указанным в нем данным мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.

2. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство. Гарантийный срок на данное изделие составляет 12 месяцев и исчисляется со дня продажи. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период его нахождения в ремонте. Срок службы изделия составляет 5 лет со дня продажи.

3. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в уполномоченные сервисные центры DEWALT, адреса и телефоны которых Вы сможете найти в гарантийном талоне, на сайте www.2helpU.com или узнать в магазине. Наши сервисные станции - это не только квалифицированный ремонт, но и широкий ассортимент запчастей и принадлежностей.

4. Производитель рекомендует проводить периодическую проверку и техническое обслуживание изделия в уполномоченных сервисных центрах.

5. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и вызванные дефектами производства и \ или материалов.

6. Гарантийные условия не распространяются на неисправности изделия, возникшие в результате:

– *Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия, применения изделия не по назначению, неправильном хранении, использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не предусмотренных производителем.*

– *Механического повреждения (сколы, трещины и разрушения) внутренних и внешних деталей изделия, основных и вспомогательных рукояток, сетевого электрического кабеля, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием.*

– *Попадания в вентиляционные отверстия и проникновение внутрь изделия посторонних предметов, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение изделия по назначению, такими как: стружка, опилки, песок, и пр.*

– *Воздействий на изделие неблагоприятных атмосферных и иных внешних факторов, таких как дождь, снег,*

повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети, указанных на инструменте.

7. Стихийного бедствия. Повреждение или утрата изделия, связанное с непредвиденными бедствиями, стихийными явлениями, в том числе вследствие действия непреодолимой силы (пожар, молния, потоп и другие природные явления), а также вследствие перепадов напряжения в электросети и другими причинами, которые находятся вне контроля производителя.

– *Гарантийные условия не распространяются:*

– *На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченного сервисного центра.*

– *На детали и узлы, имеющие следы естественного износа, такие как: приводные ремни и колеса, угольные щетки, смазка, подшипники, зубчатое зацепление редукторов, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики, муфты сцепления, бойки, толкатели, стволы, и т.п.*

– *На сменные и расходные части: цанги, зажимные гайки и фланцы, фильтры, ножи, шлифовальные подошвы, цепи, звездочки, пильные шины, защитные кожухи, пилки, абразивы, пильные и абразивные диски, фрезы, сверла, буры и т.п.*

– *На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента (как механической, так и электрической), повлекшей выход из строя одновременно двух и более деталей и узлов, таких как ротора и статора, обеих обмоток статора, ведомой и ведущей шестерни редуктора или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: появление цветовой побелости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или облущивание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.*

ШЛІФУВАЛЬНА МАШИНА

DCG420

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями з техніки безпеки та специфікаціями цього посібника, включаючи розділи про акумулятор і зарядні пристрій, наведені в оригінальному посібнику з експлуатації інструмента або в окремому посібнику «Акумулятори та зарядні пристрої». Посібники можна отримати, звернувшись до служби підтримки клієнтів (див. останню сторінку цього посібника).

Технічні характеристики

		DCG420
Напруга	V _{пост.струму}	18
Тип		1
Швидкість без навантаження		
Режим 1	об/хв ⁻¹	0-10000
Режим 2	об/хв ⁻¹	0-15000
Режим 3	об/хв ⁻¹	0-20000
Режим 4	об/хв ⁻¹	0-24500
Максимальний діаметр диска	мм	50
Розмір цангового патрона		6 мм і/або 1/4"
Маса (без акумулятора)	кг	1,13

Значення шуму та вібрації (триаксальна векторна сума) відповідно до стандарту EN60745-2-23:

L _{PA} (рівень тиску звукового випромінювання)	дБ(А)	68
L _{WA} (рівень звукової потужності)	дБ(А)	79
K (похибка для цього рівня звукового тиску)	дБ(А)	4

Значення вібрації A год =	м/с ²	3,4
Похибка K =	м/с ²	1,5

Значення вібрації та/або шуму, наведене в цьому документі, було виміряне згідно зі стандартизованим тестом, викладеним в EN60745 та може використовуватись для порівняння інструментів. Це значення вібрації можна також використовувати для попередньої оцінки впливу вібрації.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Заявлене значення вібрації та/або шуму відповідає вимогам цільового використання інструмента. Однак якщо інструмент використовується для виконання інших завдань, або з іншими витратними матеріалами/насадками, або не обслуговується належним чином, значення вібрації та/або шуму може відрізнятись. Це може значно збільшити рівень впливу протягом усього періоду роботи.

Оцінка рівня впливу вібрації та/або шуму має враховувати час, протягом якого інструмент є ввімкненим, а також час, протягом якого він є ввімкненим, але не використовується. Це може значно зменшити рівень впливу протягом усього періоду роботи.

Визначення додаткових заходів безпеки для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму: технічне обслуговування інструмента та приладдя, утримання

рук у теплі (має значення для вібрації), організація режиму роботи.

Декларація відповідності ЄС

Директива про машини, механізми та машинне обладнання



Шліфувальна машина

DCG420 Тип 1

Виробник заявляє, що описані в розділі Технічні дані виробу відповідають стандартам: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-23:2013.

Ці вироби також відповідають вимогам Директив 2014/30/EU та 2011/65/EU. Для отримання додаткової інформації зверніться до нас за вказаною нижче адресою або прочитайте інформацію на зворотній стороні цього посібника.

Нижчепідписана особа несе відповідальність за упорядкування файлу технічних даних і робить цю заяву від імені компанії виробника.

Маркус Ромпель (Markus Rompel)
 Віце-президент з розробки в Європі
 Stanley Black & Decker Deutschland GmbH
 DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
 65510 Ідштайн, Німеччина
 28.07.2025



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Уважно прочитайте посібник з експлуатації для зниження ризику отримання травм.

Позначення: інструкції з техніки безпеки

Визначення, наведені нижче, описують рівень важливості кожного сигнального слова. Прочитайте посібник з експлуатації та зверніть увагу на символи, наведені нижче.

▲ НЕБЕЗПЕЧНО! Вказує на безпосередню загрозу, ігнорування якої **може призвести до смерті або серйозної травми.**

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої **може призвести до смерті або серйозної травми.**

▲ ОБЕРЕЖНО! Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої **може призвести до травми легкого або середньої тяжкості.**

ПРИМІТКА. Вказує на ситуацію, не пов'язану з особистою травмою, ігнорування якої **може призвести до пошкодження майна.**

▲ Вказує на ризик ураження електричним струмом.

▲ Вказує на ризик виникнення пожежі.

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЕЛЕКТРИЧНОГО ІНСТРУМЕНТА

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: *Ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями з техніки безпеки, зображеннями та специфікаціями, які поставляються з даним електричним інструментом. Невиконання нижченаведених інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних тілесних ушкоджень.*

ЗБЕРІГАЙТЕ ВСІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ

Термін «електричний інструмент» в усіх попередженнях стосується використовуваних вами інструментів, що живляться від мережі енергопостачання (з електричним кабелем) або від акумуляторів (без кабелю).

1) Безпека робочої зони

a) *Робоча зона завжди має бути чистою та добре освітленою.* Захаращена або темна робоча зона призводить до нещасних випадків.

b) *Не використовуйте електричні інструменти у вибухонебезпечному середовищі, наприклад поруч із вогненебезпечними рідинами, газами та пилом.*

Електричні інструменти створюють іскри, що можуть запалити пил або пару.

c) *Тримайте дітей та сторонніх подалі від час використання інструмента.* Відвернення уваги може призвести до втрати контролю.

2) Електрична безпека

a) *Вилка мережевого кабеля електричного інструмента повинна відповідати розетці. Ніколи жодним чином не змінюйте вилку. Не використовуйте адаптери з замкнутими на землю (заземленими) електричними інструментами.* Немодифіковані вилки та розетки, що підходять до них, зменшують ризик ураження електричним струмом.

b) *Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники.* Якщо ваше тіло заземлене, збільшується ризик ураження електричним струмом.

c) *Не залишайте електричні інструменти під дощем або в умовах підвищеної вологості.* Вода, що потрапляє в електричний інструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.

d) *Не використовуйте кабель живлення не за призначенням. Ніколи не переносіть, не тягніть та не відключайте електричний інструмент від розетки живлення за допомогою шнура. Тримайте шнур подалі від високих температур, мастила, гострих предметів та рухомих деталей.* Пошкоджені або перекручені шнури підвищують ризик ураження електричним струмом.

e) *При використанні електричного інструмента на вулиці, використовуйте подовжувальний шнур, що підходить для використання на вулиці.* Використання шнура, що призначений для використання поза приміщенням, знижує ризик ураження електричним струмом.

f) *Якщо неможливо уникнути використання електричного інструмента в умовах підвищеної вологості, використовуйте живлення, захищене пристроєм захисного відключення (ПЗВ).* Використання ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.

3) Особиста безпека

a) *Будьте уважні, дивіться, що ви робите, та будьте розсудливі, працюючи з електричним інструментом. Не використовуйте електричний інструмент, коли ви втомлені або знаходитесь під впливом наркотичних речовин, алкоголю або ліків.* Втрата уваги під час роботи з електричними інструментами може призвести до серйозних травм.

b) *Використовуйте особисті засоби захисту. Завжди використовуйте засоби захисту очей.* Засоби захисту, такі як протипилова маска, неслизькі безпечні черевики, захисний шолом та засоби захисту слухового апарату при використанні для відповідних умов зменшують імовірність особистих травм.

c) *Уникайте випадкового запуску. Переконайтесь в тому, що вимикач знаходиться в позиції Вимк., перш ніж підключати інструмент до джерела живлення та/або акумулятора, переміщувати або переносити.* Може статися нещасний випадок, коли ви переносите інструмент, тримаючи палець на вимикачі, або підключаєте електроінструменти до мережі живлення, коли увімкнений вимикач.

d) *Зніміть усі ключі для регулювання або гайкові ключі, перш ніж вмикати електричний інструмент.* Гайковий ключ, що залишився прикріпленим до якоїсь деталі електричного пристрою, що обертається, може призвести до травм.

e) *Не прикладайте надмірного зусилля. Завжди утримуйте правильну постановку ніг і рівновагу.* Це дає вам змогу краще контролювати інструмент в неочікуваних ситуаціях.

f) *Одягайтеся відповідним чином. Не вдягайте вільний одяг або прикраси. Тримайте ваше волосся та одяг подалі від рухомих деталей.* Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть зачепитися за рухомі деталі.

g) *Якщо передбачені пристрої для підключення до засобів видалення та збирання пилу, переконайтесь, що вони правильно підключені та використовуються.* Використання таких пристроїв зменшує ризик виникнення небезпечних ситуацій, що пов'язані з потраплянням пилу.

h) *Навіть якщо ви добре знаєте інструмент та часто його використовуєте, не розслабляйтесь та не забувайте про принципи техніки безпеки.* Необрешні дії можуть за долю секунди призвести до важких тілесних ушкоджень.

4) Використання електричного інструмента та догляд за ним

a) *Не прикладайте надмірних зусиль під час роботи з інструментом. Використовуйте електричний інструмент, який відповідає завданню, що виконується.* Правильно обраний інструмент виконає завдання краще та безпечніше за умов виконання робіт, для яких він був розроблений.

b) **Не використовуйте інструмент, якщо його неможливо ввімкнути та вимкнути за допомогою вимикача.** Будь-який електричний інструмент, яким неможливо керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і має бути відремонтований.

c) **Від'єднайте вилку від джерела живлення та/або вийміть акумуляторну батарею, якщо вона знімається, перед будь-якими налаштуваннями електроінструменту, зміні аксесуарів або зберіганням електроінструментів.** Ці профілактичні заходи зменшують ризик випадкового запуску електричного інструмента.

d) **Зберігайте вимкнені електричні інструменти в недоступному для дітей місці та не дозволяйте особам, що не знайомі з електричним інструментом або цими інструкціями, використовувати електричний інструмент.** Електричні інструменти є небезпечними, якщо вони використовуються некваліфікованими користувачами.

e) **Технічне обслуговування електричних інструментів та аксесуарів. Перевіряйте неспіввісність, заїдання рухомих деталей, наявність пошкоджених частин та інших факторів, які можуть впливати на роботу електричного інструменту. Якщо є пошкодження, відремонтуйте електричний інструмент перед використанням.** Нещасні випадки часто є результатом того, що інструмент не пройшов відповідного технічного обслуговування.

f) **Різальні інструменти мають бути гострими та чистими.** Правильно доглянуті різальні інструменти з гострими різальними кромками мають меншу імовірність заїдання, та ними легше керувати.

g) **Використовуйте електричний інструмент, додаткові інструменти та деталі інструменту тощо у відповідності до цих інструкцій та відповідно до даного типу електричних інструментів, зважаючи на умови використання та роботу, яка має бути виконана.** Використання електричних інструментів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.

h) **Всі ручки та поверхні для тримання інструмента мають бути сухими, без залишків мастила.** Слизькі ручки та поверхні для тримання не дозволяють безпечно працювати та контролювати інструмент у неочікуваних ситуаціях.

5) Використання та догляд за інструментом, що живиться від акумулятора

a) **Заряджайте інструмент лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником.** Зарядний пристрій, що підходить до одного типу акумуляторів, може призвести до пожежі в разі використання з іншим акумулятором.

b) **Використовуйте електричні інструменти лише за призначеннями для них акумуляторами.** Використання інших акумуляторів може призвести до травм або пожежі.

c) **Коли акумулятори не використовуються, зберігайте їх подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти або**

інші невеликі предмети, що можуть призвести до замикання двох контактів. Коротке замикання клем акумулятора може призвести до вибуху або пожежі.

d) **За невідповідних умов використання рідина може вилетіти з акумулятора; уникайте контакту з цією рідиною.** Якщо контакт таки стався, промийте забруднену ділянку водою. Якщо рідина потрапила в очі, промийте водою та зверніться до лікаря. Рідина, що витікає з акумулятора, може призвести до подразнень та опіків.

e) **Не використовуйте пошкоджені або модифікований акумулятор або інструмент.**

Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поводити себе непередбачуваним чином, призводячи до пожежі, вибуху або тілесним ушкодженням.

f) **Не піддавайте акумулятор та інструмент дії вогню та надмірних температур.** Дія вогню або температури вище 130 °C може спричинити вибух.

g) **Виконуйте всі інструкції щодо зарядки; заряджайте акумулятор та інструмент тільки в межах температурного діапазону, вказаного в інструкції.** Неналежна зарядка або зарядка поза межами вказаного температурного діапазону може пошкодити акумулятор та підвищити ризик пожежі.

6) Обслуговування

a) **Надавайте ваш електричний інструмент для обслуговування кваліфікованим спеціалістом з ремонту та використовуйте тільки ідентичні замініні деталі.** Це забезпечить безпеку електричного пристрою.

b) **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори самостійно.** Обслуговування акумуляторів мають виконувати представники виробника або працівники офіційного сервісного центру.

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ВСІХ ВИДІВ РОБОТИ

Інструкції з техніки безпеки для операцій шліфування, зачищення, обробки дротовими щітками, полірування, різьблення або абразивного різання

a) **Цей електричний інструмент призначений для шліфування, зачищення, обробки дротовими щітками, полірування, різьблення або різання. Ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями з техніки безпеки, зображеннями та специфікаціями, які постачаються із цим електричним інструментом.** Невиконання нижченаведених інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних тілесних ушкоджень.

b) **Не використовуйте аксесуари, що не було розроблено спеціально для цього інструмента та не рекомендовано виробником.** Той факт, що приладдя можна під'єднати до вашого електричного інструмента, не гарантує його безпечну роботу.

c) **Номінальна швидкість шліфувального приладдя повинна щонайменше дорівнювати максимальній швидкості, вказаній на електричному інструменті.**

Шліфувальне приладдя з більшою швидкістю може зламати та розлетітися.

- d) **Зовнішній діаметр і товщина аксесуару повинні відповідати номінальній потужності вашого електричного інструмента.** Експлуатація насадок невідповідних розмірів не підлягає належному контролю.
- e) **Розмір оправки дисків, шліфувальних барабанів або інших аксесуарів повинен відповідати шпинделю інструмента.** Приладдя, що не відповідає елементам кріплення електричного інструмента, може втрачати баланс, надмірно вібрувати та призводити до втрати контролю.
- f) **Шпindel шліфувального диску, шліфувальний барабан, різак чи інша насадка має бути повністю встановлена у затиснуву втулку або затиснкий патрон.** Якщо шпindel затиснутий не зовсім якісно і/або винос диска є занадто довгим, то фіксація шліфувального диска може бути недостатньою, що може спровокувати його виштовхування в процесі роботи на високій швидкості.
- g) **Не використовуйте пошкоджені аксесуари.** Перед кожним використанням необхідно оглянути аксесуар, наприклад, абразивні диски на наявність пошкоджень та тріщин, шліфувальний барабан – на наявність тріщин або надмірний знос, дротову щітку – на міцність з'єднань чи тріщини. Якщо електричний інструмент або аксесуар падали, необхідно оглянути їх на пошкодження та встановити аксесуар без дефектів. Після огляду та встановлення насадки відступіть на певну відстань та попросіть сторонніх відійти від площини обертання приладдя. Запустіть електричний інструмент на максималній швидкості без навантаження на одну хвилину. Пошкоджене приладдя зламається під час цього запуску.
- h) **Використовуйте засоби індивідуального захисту.** У залежності від способу експлуатації інструмента слід використовувати захисний щиток, захисні окуляри або маску. За необхідності використовуйте протипилову маску, засоби захисту органів слуху, рукавиці або робочий фартух, що захистять вас від маленьких фрагментів абразиву або заготовки. Засоби захисту органів зору захистять вас від частинок, що здатні розлітатись під час виконання певних видів робіт. Протипилова маска або респіратор повинні фільтрувати частинки, що утворюються під час роботи. Тривалий вплив шуму з високою інтенсивністю може призвести до втрати слуху.
- i) **Сторонні особи мають знаходитися на безпечній відстані від робочої зони.** Всі особи, що входять до робочої зони, повинні використовувати засоби індивідуального захисту. Фрагменти заготовки або уламки приладдя можуть відлетіти та травмувати когось навіть за межами безпосередньої зони роботи.
- j) **Тримайте електричний інструмент виключно за ізольовану поверхню під час виконання операцій, коли різальне приладдя може контактувати зі схованою електропроводкою.** Контакт різального приладдя з електропроводкою під напругою може призвести до появи напруги в інструменті та ураження оператора електричним струмом.
- k) **Під час запуску завжди міцно тримайте інструмент в руках.** Реактивний крутний момент

двигуна, під час набору повної швидкості обертів може спровокувати вертіння інструмента.

- l) **Використовуйте затискачі для утримання заготовки, коли це зручно. Ніколи не тримайте невелику заготовку в одній руці, а увімкнений інструмент – в іншій.** Закріпівши невелику заготовку в затискачі, ви зможете краще керувати інструментом однією чи обома руками. Матеріали з заокругленнями, такі як шпунти, трубки або труби, здатні скручуватись під час різання, що може спровокувати деформацію свердла або відскок у ваш бік.
- m) **Ніколи не кладіть інструмент до повної зупинки всього приладдя.** Приладдя, що обертається, може захопити поверхню та виврати електричний інструмент із рук.
- n) **Після зміни насадок або проведення будь-яких інших налаштувань переконайтеся, що гайка кріплення, затиснкий патрон або будь-які інші пристрої регулювання надійно затягнуті.** Незакріплені регульовальні пристрої можуть несподівано зсунутися, що призведе до втрати контролю, а незакріплені елементи, що обертаються, можуть різко відлетіти.
- o) **Не тримайте увімкнений інструмент біля власного тіла.** Випадковий контакт з приладдям, що обертається, може зачепити одяг, притягнувши приладдя до тіла.
- p) **Регулярно очищуйте вентиляційні отвори електричного інструмента.** Вентилятор двигуна буде втягувати пил всередину корпусу, надмірна кількість металевих частинок може призвести до ризику ураження електричним струмом.
- q) **Не використовуйте електричний інструмент біля легкозаймистих матеріалів.** Іскри можуть спричинити спалах цих матеріалів.
- r) **Не використовуйте аксесуари, що вимагають рідкого холодоагенту.** Використання води чи інших рідких холодоагентів може призвести до ураження електричним струмом, аж до летальних наслідків.
- ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ВСІХ ВИДІВ РОБОТИ**
- Віддача та відповідні попередження**
- Віддача – це раптова реакція на защемлення або затиснення диска, що обертається, зачищувального барабана, щітки або будь-якого іншого приладдя. Затиснення або нерівності викликають різке уповільнення швидкості обертання рухомого приладдя, що, в свою чергу, викликає відхилення неконтрольованого електричного інструмента в напрямку, протилежному напрямку обертання приладдя.
- Наприклад, якщо абразивний диск затиснений заготовкою, край диска, що входить у зону затиснення, може увійти в поверхню матеріалу, спричиняючи віддачу диска. При цьому диск може відскокати від оператора або на оператора, в залежності від напрямку руху диска в точці затиску. Крім того, абразивні диски можуть зламатися за таких умов. Віддача є результатом невільного використання інструмента та/або невільних способів або умов експлуатації, її можна уникнути, вживаючи відповідних заходів, перерахованих нижче.
- a) **Міцно тримайте електричний інструмент та оберіть положення тіла і рук, яке дозволить**

протистояти віддачі. Оператор може контролювати силу віддачі, якщо вжити належні запобіжні заходи.

b) Будьте особливо обережні під час обробки кутів, гострих кромок тощо. Уникайте відстрибування та затиснення аксесуара. Куті, гострі кромки або відстрибування можуть спричинити затиснення приладдя, що обертається, та призвести до втрати контролю або віддачі.

c) Не використовуйте зубчасте пильне полотно.

Такі пильні полотна призводять до частих віддач та втрати контролю.

d) Заглиблюйте насадку в оброблювану поверхню у напрямку виходу ріжучої кромки з матеріалу (в тому ж напрямку, в якому видається крихта). Неправильний напрямком заглиблення інструмента призводить до того, що ріжуча кромка насадки виходить за межі оброблювальної ділянки і тягне інструмент у напрямку заглиблення.

e) При використанні напилків, що обертаються, різальних дисків, високошвидкісних або вольфрамкарбідових фрез забезпечте надійну фіксацію заготовок. При незначному нахилі в пазу такі диски можуть захопити поверхню, що спричинить віддачу. У разі захоплення поверхні різальні диски, як правило, ламаються. В момент захоплення поверхні існує ризик зіскакування з пазу напилка, що обертається, високошвидкісної чи вольфрам-карбідової фрези, внаслідок чого можна втратити контроль над інструментом.

Інструкції з техніки безпеки для операцій шліфування та абразивного різання

a) Використовуйте лише диски, рекомендовані для даного електричного інструмента, а також спеціальні захисні кожухи, розроблені для обраного диску. Наприклад, не використовуйте бокову сторону різального диска для шліфування. Абразивні різальні диски призначені для шліфування периферійних ділянок, причому бокові сили, застосовані до цих дисків, можуть їх розхитати.

b) Для встановлення різьбових абразивних конусів та втулок використовуйте тільки непошкоджені дискові шпindelі з опорним фланцем у зразковому стані, які мають відповідний розмір та довжину. Правильний вибір шпindelя зменшить ризик можливих пошкоджень.

c) Не «затискайте» різальний диск та не застосовуйте надмірний тиск до інструмента. Не намагайтесь робити розрізи надмірної глибини.

Надмірний тиск на диск збільшує навантаження й вірогідність заїдання або заклинювання диска в розрізі та можливість віддачі або поломки диска.

d) Не розташовуйте руки в одну лінію з диском, що обертається, або позаду нього. Коли диск віддаляється від вас, віддача може відкинути диск, що обертається, та електричний інструмент просто на вас.

e) Якщо диск заїдає, натискається на перешкоду або припиняє виконання розрізу з будь-якої причини, вимкніть інструмент та утримуйте його нерухомим, доки диск не буде повністю зупинений. До повної зупинки різального диска не намагайтесь витягнути диск із розрізу, це може призвести до віддачі.

Встановіть причину защемлення або затиснення диска та прийміть відповідні заходи для її усунення.

f) Не поновлюйте роботу інструмента в заготовці. Дайте дискові досягти повної швидкості та обережно вставте його в розпочатий розріз. Поновлення роботи електричного інструмента в заготовці може спричинити заклинювання диска, відскакування або віддачу інструмента.

g) Опорні пластини або заготовки великого розміру можуть допомогти звести до мінімуму ризик заїдання диска та віддачі. Великі заготовки мають властивість прогинатися під власною вагою. Опори необхідно розташувати під заготовкою біля лінії розрізу та біля кромки заготовки з обох боків диска.

h) Будьте особливо обережні під час виконання «врізання» в стіни або інші сліпі зони. Диск, що виступає, може розрізати газозов або водяну трубу, електричні кабелі або інші предмети та спричинити віддачу.

Попередження з техніки безпеки для обробки дротовими щітками

a) Майте на увазі, що дроти випадають зі щітки навіть під час звичайної експлуатації. Не перетискайте дроти, прикладаючи надмірне навантаження на щітку. Шматки дроту, що розлітаються, легко проникають через легкий одяг та/або шкіру.

b) Перед використанням щіток дайте їм попрацювати на робочій швидкості щонайменше впродовж хвилини. У цей час ніхто не повинен стояти попереду або на одній лінії зі щіткою. Позано закріплені дротяні щітки або шматки дроту випадатимуть в процесі.

c) Направте випадіння шматків дроту зі щітки, що обертається, у протилежному від вас напрямку. При використанні таких щіток дрібні частинки та крихітні фрагменти дроту здатні відлітати з великою швидкістю, внаслідок чого можуть врізатися в шкіру.

d) Оператор та інші особи, які знаходяться на відстані до 15,2 м від місця використання цього інструмента, ПОВИННІ носити захисну маску або захисні окуляри з боковими захисними щітками та маску на все обличчя.

Залишкові ризики

Дотримання всіх правил техніки безпеки та застосування пристроїв безпеки не гарантує уникнення певних залишкових ризиків. До такого переліку належать:

- Порухнення слуху.
- Ризик тілесних ушкоджень через частинки, які розлітаються.
- Ризик опіків через нагрівання приладдя під час роботи.
- Ризик тілесних ушкоджень через занадто тривале використання.

Зменшення пилового навантаження

Перед початком роботи перевірте клас небезпеки пилу, який буде утворюватися під час роботи.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Уникайте контактування або вдихання пилу, оскільки це може бути шкідливим для здоров'я. Пил, що утворюється під час використання механічного інструмента та інших будівельних робіт, може містити хімічні речовини, мінерали або частинки,

про які відомо, що вони викликають респіраторні інфекції, алергічні реакції, рак, вроджені вади чи завдають іншої шкоди репродуктивному здоров'ю користувача або тих, хто перебуває поруч.

- Такий пил може утворюватися, зокрема, під час роботи із деревиною твердих порід, як-от бук або дуб, фарбами на основі свинцю, бетоном, цеглою чи каменем, що містить кварц.
- Працювати з матеріалом, який містить азбест, дозволено лише фахівцям.
- Під час роботи з матеріалами дотримуйтеся відповідних нормативних вимог, які застосовано у вашій країні.
- Користуйтеся пиловловлювачем або витяжною системою офіційно затвердженого класу захисту згідно з чинними місцевими нормативними вимогами із захисту від пилу, що стосуються матеріалу, з яким треба працювати.
- Уловлюйте частинки пилу, що утворюються, безпосередньо біля джерела їх виникнення й уникайте накопичування пилу навколо. Користуйтеся для цього відповідним витяжним приладдям.

Додаткові заходи:

- Переконайтеся, що робоче місце добре вентилюється.
- Носіть респіратор, який відповідає типу пилу, що утворюється.

Тип акумулятора

Для експлуатації придатні акумулятори таких моделей:

Акумулятор	(кг)	Акумулятор	(кг)
DCB181	0,35	DCB188	0,95
DCB182	0,61	DCB189	0,54
DCB183/B/G	0,40	DCBP034/G	0,32
DCB184/B/G	0,62	DCBP518/G	0,75
DCB185	0,35	DCB1880	0,98
DCB187	0,54	DCBP318	0,50

Для отримання додаткової інформації див. відповідний розділ щодо експлуатації акумулятора/ зарядного пристрою або посібник користувача.

Вміст комплекту постачання

Комплект постачання містить:

- 1 Шліфувальна машина
- 1 Гайковий ключ
- 1 Втулка 1/4"
- 1 Втулка 6 мм (вставлено в інструмент)
- 1 Літій- іонний акумулятор (моделі C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1)
- 2 Літій- іонний акумулятор (моделі C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2)
- 3 Літій- іонний акумулятор (моделі C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3)
- 1 Посібник з експлуатації

- Перевірте інструмент, деталі та приладдя на пошкодження, що могли виникнути під час транспортування.
- Перед використанням ретельно вивчіть цей посібник.

Маркування на інструменті

Щоб зменшити ризик травмування, користувач повинен дотримуватися наступних інструкцій, зазначених на інструменті:



Прочитайте інструкції цього посібника перед використанням.



Використовуйте засоби захисту органів слуху.



Використовуйте засоби захисту органів зору.



Видиме випромінювання. Не дивіться на джерело світла

Розташування коду дати (рис. В)

Код дати виробництва **15** складається із 4 цифр року, за якими йдуть 2 цифри тижня і додатково 2 цифри коду підприємства.

Опис (рис. А)

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ніколи не модифікуйте електричний інструмент чи його деталі. Це може призвести до пошкодження майна або тілесних ушкоджень.

- 1 Лопатковий перемикач
- 2 Перемикач блокування
- 3 Шпиндель
- 4 Цангова гайка
- 5 Гайковий ключ з невеликим розміром зіву (13 мм)
- 6 Гайковий ключ великим розміром зіву (17 мм)
- 7 Затискна втулка 1/4"
- 8 Затискна втулка 6 мм
- 9 Акумулятор
- 10 Кнопка розблокування акумулятора
- 11 Шліфувальний механізм
- 12 Світлодіодне робоче світло
- 13 Кнопка перемикача швидкості
- 14 Кнопка блокування шпинделя

Використання за призначенням

Ваша шліфувальна машина розроблена для професійного виконання операцій шліфування, зачищення, обробки дротяними шітками, полірування, різьблення та абразивного різання. Інструмент придатний для експлуатації з широким асортиментом шліфувальних насадок (макс. діаметр 50 мм і мін. Швидкість 24500 об/хв).

НЕ використовуйте за умов підвищеної вологості або у присутності легкозаймистих рідин та газів.

Ця шліфувальна машина є професійним електричним інструментом.

НЕ дозволяйте дітям торкатися інструмента. Використання інструмента недосвідченими операторами потребує нагляду.

- **Діти та люди з обмеженими можливостями.** Цей пристрій не призначений для використання дітьми та особами зі знизженими розумовими та фізичними можливостями без нагляду.
- Цей виріб не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі знизженими фізичними, сенсорними

або розумовими можливостями або особами, яким бракує досвіду або знань, окрім випадків використання під наглядом особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Не можна залишати дітей наодинці з цим виробом.

Компоненти Гальмо

Коли лопатковий перемикач відпущено, двигун негайно вимикається, активуючи механізм електронного гальмування, що швидко зупиняє роботу насадки.

E-Switch Protection™

Двопозиційний перемикач має функцію захисту від зниження напруги. У випадку раптового вимкнення, слід відпустити перемикач, а потім знову на нього натиснути, щоб знову запустити інструмент.

Система контролю крутного моменту DEWALT

Ця функція швидко зупиняє насадку у разі заземлення, заїдання або блокування, зменшуючи реактивний крутний момент. Для повторного запуску інструмента перемикач необхідно циклічно увімкнути/вимкнути.

Захист від перевантаження Power-OFF™

У разі перевантаження двигуна подача живлення на двигун обмежується. При тривалому перевантаженні двигуна інструмент вимикається. Щоб перезапустити інструмент, слід відпустити лопатковий перемикач, а потім знову на нього натиснути. Інструмент вимикається кожного разу, коли струмове навантаження досягає значення струму перевантаження (точка вигорання двигуна). Якщо відбувається постійне відключення при перевантаженні, прикладіть менше зусиль/ваги до інструмента, поки він не почне працювати без перенавантаження.

Електронний плавний запуск

Дана функція лімітує початковий імпульс запуску, дозволяючи поступово нарощувати швидкість впродовж 1 секунди.

МОНТАЖ ТА НАЛАШТУВАННЯ

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент та відключіть від джерела живлення перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням додаткового обладнання або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

Встановлення акумулятора в інструмент та його виймання з інструмента (рис. В)

ПРИМІТКА. Переконайтеся, що ваш акумулятор 9 повністю заряджений.

Встановлення акумулятора в ручку інструмента

1. Вирівняйте акумулятор за напрямними в ручці інструмента (рис. В).
2. Вставте акумулятор у ручку до упору та переконайтеся, що ви почули звук клацання акумулятора, що став на місце.

Виймання акумулятора з інструмента

1. Натисніть кнопку розблокування 10 та витягніть акумулятор з ручки інструмента.
2. Вставте акумулятор у зарядний пристрій.

Акумуляторний блок з індикатором рівня заряду (рис. В)

Деякі Акумулятори DEWALT оснащені індикатором заряду 16 з трьох світлодіодів, що вказують рівень заряду акумулятора, що залишився.

Щоб увімкнути індикатор рівня заряду, натисніть та утримуйте кнопку індикатора рівня заряду. Три світлодіоди будуть горіти відповідним чином, відображуючи поточний рівень заряду акумулятора. Коли рівень заряду акумулятора нижче відповідного ліміту, індикатор рівня заряду не горить, а акумулятор потрібно зарядити.

ПРИМІТКА. Індикатор рівня заряду показує лише рівень заряду, що залишився в акумуляторі. Він не показує функціональність інструмента, а його показники можуть змінюватись відповідно до комплекстності інструмента, температури та способу застосування.

Установка насадок (рис. А)

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Технічні параметри насадок повинні відповідати експлуатації в режимі максимальної швидкості, позначеної на інструменті. Приладдя, що працює з більшою швидкістю, може зламатися та розлетітися.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Технічні параметри насадок повинні відповідати межам номінальної потужності механізму, зазначеним на інструменті. Експлуатація насадок невідповідних розмірів не підлягає належному контролю.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Не використовуйте приладдя з довжиною шпінделя більше 2,0" (50 мм). Переконайтеся, що довжина відкритої оправки не перевищує 1,0" (25 мм) після встановлення приладдя в цангу.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Небезпека викиду уламків. Використовуйте лише насадки з хвостовиком, що відповідає параметрам встановленої затискнутої втулки. Експлуатація хвостовиків менших розмірів може зменшити надійність їх кріплення під час роботи.

▲ ОБЕРЕЖНО! Ніколи не затягуйте затискну втулку без попереднього встановлення насадки. Затягування цангового патрона без попередньо встановленого різця, навіть вручну, може його пошкодити.

Цей інструмент оснащено затискнуою втулкою 1/4" 7 і затискнуою втулкою 6 мм 8.

1. Натисніть фіксатор шпінделя 14.
2. Ослабте муфту затискнутої втулки 4, повернувши її проти годинникової стрілки.
3. Вставте хвостовик насадки у затискну втулку 1/4" 7 або затискну втулку 6мм 8.
4. Надійно затягніть затискну втулку за допомогою гайкового ключа з більшим розміром зіву 6.

Зняття насадки

1. Натисніть фіксатор шпінделя.
2. Ослабте муфту затискнутої втулки 4, повернувши її проти годинникової стрілки.
3. Витягніть хвостовик насадки з затискнутої втулки 1/4" 7 або затискнутої втулки 6мм 8.

Для запуску інструмента (з новим або заміненим диском) слід знаходитись у добре захищеному місці. Якщо на диску є непомітна тріщина або дефект, його має розірвати менш ніж за одну хвилину. Ніколи не запускайте інструмент, якщо

людина знаходиться на одній лінії з диском. Це стосується й оператора.

РЕЖИМ РОБОТИ

Інструкції з використання

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Завжди дотримуйтесь усіх інструкцій з техніки безпеки та відповідних норм.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або змінами/встановленням додаткового обладнання або аксесуарів. Випадковий запуск може призвести до травм.

Правильне положення рук (рис. С)

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Щоб знизити ризик серйозних травм, **ЗАВЖДИ** правильно розташуйте руки, як показано на рисунку.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Щоб знизити ризик серйозних травм, **ЗАВЖДИ** надійно тримайте інструмент, щоб попередити випадкову віддачу.

Правильне положення рук вимагає, щоб одна рука знаходилась на корпусі інструмента **11**.

Клавішний вимикач (рис. А)

▲ ОБЕРЕЖНО! Міцно тримайте корпус інструмента, щоб не втрачати контроль за ним під час запуску та використання до моменту, коли диск або приладдя перестане обертатися. Перед тим, як покласти інструмент, переконайтеся, що диск припинив обертатися.

ПРИМІТКА. Щоб зменшити ризик несподіваного руху інструмента, не вмикайте і не вимикайте його під навантаженням. Перед тим, як торкатися оброблюваної поверхні, дайте шліфувальній машині розігнатися до повної швидкості. Підніміть інструмент з поверхні перед тим, як його вимкнути. Дозвольте інструменту повністю зупинитися перед тим, як покласти його.

1. Щоб увімкнути інструмент, відведіть важіль блокування **2** до передньої частини (корпус редуктора) інструмента і натисніть лопатковий перемикач **1**. Інструмент працюватиме, доки перемикач буде залишатись натисненим.

2. Щоб вимкнути інструмент, відпустіть лопатковий перемикач.

Перемикач чотирьох швидкостей (рис. А)

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Незалежно від налаштування швидкості, номінальна швидкість приладдя повинна щонайменше дорівнювати максимальній швидкості, вказаній на електричному інструменті. Чотирьохступінчата функція обертової швидкості вашого інструмента дозволяє вибирати швидкісні діапазони в залежності від програми використання та виду насадки.

Щоб обрати найнижчу швидкість, вимкніть інструмент та зачекайте його повної зупинки. Натисніть кнопку чотирьохступінчатого перемикача швидкості **13**, щоб циклічно змінювати чотири швидкісні режими: 1 швидкість є найнижчою, а 4 – найвищою.

ПРИМІТКА. Під час роботи інструмента не можна змінювати швидкісний режим. Відпустіть лопатковий перемикач,

дочекайтесь повної зупинки інструмента, перш ніж перейти до переключення нового діапазону швидкості.

Світлодіодне джерело робочого світла (рис. А)

▲ ОБЕРЕЖНО! Не дивіться прямо на робочий ліхтар.

Це може призвести до серйозного пошкодження очей.

Джерело робочого світла **12**, розташоване біля затискної втулки, активується при натисканні лопаткового перемикача. Після відпускання перемикача лампа підсвічування горітиме ще до 20 секунд.

ПРИМІТКА. Робочий ліхтар призначений для освітлення безпосередньої робочої поверхні й не призначене для використання в якості ліхтарика.

Інструкції з використання (рис. D, E)

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Переконайтеся, що всі матеріали, що підлягають шліфуванню або різанню, були надійно закріплені.
- Використовуйте затискачі або кліщі для закріплення та утримання заготовки на стійкій поверхні. Дуже важливо надійно зафіксувати заготовку, щоб запобігти її зсуву та втраті контролю над інструментом. Зміщення заготовки або втрата контролю можуть становити небезпеку та призвести до травм.
- Фіксуйте заготовку. Обробка робочої деталі, зафіксованої затискними пристроями чи лецатами, а не вручну, гарантує вищий рівень безпеки.
- Опорні пластини або заготовки великого розміру можуть допомогти звести до мінімуму ризик заїдання диска та віддачі. Великі заготовки мають властивість прогинатися під власною вагою. Опори необхідно розташувати під заготовкою біля лінії розрізу та біля кромки заготовки з обох боків диска.
- Під час роботи з цим інструментом обов'язково надягайте робочі рукавиці.
- Корпус редуктора сильно нагрівається під час роботи.
- Прикладайте помірні зусилля до інструмента. Не допускайте бокового тиску на диск.
- Уникайте перевантаження інструмента. Якщо інструмент стає гарячим, злиште його на кілька хвилин у робочому режимі, але без навантаження.
- Щоб досягти найкращих результатів при шліфуванні, встановіть інструмент під кутом 90°. Рухайте шліфувальну машину туди-назад з помірним зусиллям. У такий спосіб заготовка не перегріватиметься, не змінюватиме колір і на ній не утворюватимуться заглиблення.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Міцно тримайте інструмент, щоб не втрачати контроль за ним під час запуску та використання до моменту, коли диск або приладдя перестане обертатися. Перед тим, як покласти інструмент, переконайтеся, що диск припинив обертатися.

Зафіксуйте надійно робочу деталь затискачем або лецатами. Використовуйте маску для захисту обличчя та органів дихання при роботі, пов'язаній з пилоутворенням. Обережно поводьтеся з диском. Уникайте затискання диску в оброблювальній деталі та не застосовуйте надмірний тиск до інструмента. Шліфуйте лише лицьовою стороною диску, на виключення випадку, якщо ви маєте спеціальний диск, призначений для шліфування боковою стороною.

Застереження при зніманні фарби

1. Шліфування поверхні з фарбою, що містить свинець, НЕ РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ через складність контролю забрудненого пилю. Найбільш небезпечним отруєння свинцем є для дітей та вагітних жінок.

2. Оскільки без хімічного аналізу важко визначити, чи містить фарба свинець, ми рекомендуємо нижченаведені застережні заходи при обробці фарбованої поверхні.

Особиста безпека

1. Діти та вагітні жінки не повинні знаходитись в робочій зоні при обробці фарбованих поверхонь до завершення прибирання.

2. Слід вдягнути протипилову маску або респіратор при вході у робочу зону. Фільтр підлягає щоденній заміні, включаючи випадки ускладненого дихання при роботі оператора.

ПРИМІТКА. Слід використовувати лише протипилові маски, що розраховані для роботи при наявності пилю або випаровувань фарби, що містить свинець. Звичайні маски для фарбування не надають такого захисту. Зверніться до свого місцевого дилера для отримання маски, що відповідає вимогам.

3. У робочій зоні заборонено ЇСТИ, ПИТИ та ПАЛИТИ, щоб уникнути потрапляння частинок фарби в організм. Робочі повинні помитися ПЕРЕД тим, як їсти, пити або палити. Не слід залишати у робочій зоні їжу, напої та цигарки, адже на них може потрапити пил.

Безпека навколишнього середовища

1. Фарбу слід знімати так, щоб звести до мінімуму утворення пилю.

2. Зони, де знімається фарба, слід закрити листами пластику товщиною 4 міл.

3. Полірування слід виконувати так, щоб скоротити потрапляння пилю за межі робочої зони.

Очищення та утилізація

1. Всі поверхні робочої зони потрібно щоденно чистити пилосмоком і ретельно мити протягом всього процесу обробки. Фільтрувальні мішки пилосмока потрібно часто міняти.

2. Пластикові панелі потрібно зібрати та утилізувати разом з пилом та іншим сміттям. Їх потрібно помістити у закритий контейнер для сміття й викинути звичайним способом збирання сміття.

Під час прибирання діти та вагітні жінки повинні знаходитись подалі від робочої зони.

3. Всі іграшки, меблі та посуд, що використовуються дітьми, потрібно ретельно помити перед наступним використанням.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Ваш електричний інструмент призначений для роботи протягом довгого часу з мінімальним обслуговуванням. Довга задовільна робота приладу залежить від належного обслуговування приладу та регулярного його очищення.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням додаткового обладнання або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

Зарядний пристрій та акумулятор не підлягають обслуговуванню.

Змашування

Ваш електричний інструмент не вимагає додаткового змашування.

Очищення

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Небезпека ураження електричним струмом або механічного пошкодження. Перед очищенням відключіть вилку від джерела живлення та/або вийміть акумулятор з пристрою, якщо він виймається.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Для безпечної і продуктивної експлуатації пристрій і вентиляційні отвори (якщо вони є) мають бути чистими. Вентиляційні отвори потрібно очищати сухою м'якою неметалічною щіткою та/або прийнятним пилосмоком. Не використовуйте воду та мийні розчини.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Коли пил та бруд стають помітними та починають накопичуватися біля вентиляційних отворів, вивувайте бруд та пил зсередини основного корпусу за допомогою сухого повітря. Використовуйте рекомендовані засоби захисту органів зору та рекомендовану протипилову маску при виконанні цієї операції.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Ніколи не використовуйте розчинники та інші агресивні хімічні засоби для очищення неметалевих деталей пристрою. Такі хімічні речовини можуть нанести шкоду матеріалам, що використовуються в цих деталях. Використовуйте вологу ганчірку, змочену лише водою з м'яким милом. Не дозволяйте, щоб рідини потрапляли всередину пристрою. Ніколи не занурюйте деталі пристрою у воду.

Додаткове приладдя

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Оскільки аксесуари, не вказані виробником DEWALT, не були перевірені з цим продуктом, використання такого приладдя з цим інструментом може бути небезпечним. Щоб знизити ризик отримання травми, DEWALT приладдя з цим пристроєм, щоб знизити ризик отримання травми.

▲ Попередження. Не використовуйте абразивні диски на клейовій основі, термін придатності (EXP) яких вищов відповідно до маркування такого приладдя з цим інструментом може бути небезпечним. Щоб знизити ризик отримання травми, DEWALT приладдя з цим пристроєм, щоб знизити ризик отримання травми.

▲ Попередження. Не використовуйте абразивні диски на клейовій основі, термін придатності (EXP) яких вищов відповідно до маркування такого приладдя з цим інструментом може бути небезпечним. Щоб знизити ризик отримання травми, DEWALT приладдя з цим пристроєм, щоб знизити ризик отримання травми.

▲ Попередження. Не використовуйте абразивні диски на клейовій основі, термін придатності (EXP) яких вищов відповідно до маркування такого приладдя з цим інструментом може бути небезпечним. Щоб знизити ризик отримання травми, DEWALT приладдя з цим пристроєм, щоб знизити ризик отримання травми.

Захист навколишнього середовища



Пристрої/акумулятори підлягають переробці, але якщо вони позначені знаком із перекресленим контейнером для сміття, їх не можна викидати зі звичайними побутовими відходами. Повністю розрядіть акумулятори і витягніть їх з приладу, а також витягніть будь-які джерела світла за можливості. Видалення будь-якої персональної інформації з виробу

є відповідальністю користувача. Потім доставте їх до офіційного центру збору відходів або до представника роздрібної торгівлі, який безкоштовно приймає участь у зборі відходів. Упакування має бути утилізованим відповідно до коду маркування матеріалу. Інструкції з експлуатації та техніки безпеки мають бути утилізованими після припинення використання виробу.

Дізнайтеся про місцеві/муніципальні рекомендації щодо поводження з відходами. Для додаткової інформації завітайте на сайт www.2helpU.com і відскануйте наведений вище QR-код.



Виробник:
"Stanley Black & Decker Deutschland
GmbH" Black-&-Decker Str.40, D-65510
Idstein, Німеччина



Гарантійні умови

Шановний покупець!

Вітаємо Вас із придбанням високоякісного виробу DEWALT та висловлюємо вдячність за Ваш вибір.

1. Під час купівлі виробу вимагайте перевірки його комплектності та справності у Вашій присутності, інструкцію з експлуатації та заповнений Гарантійний талон українською мовою. У гарантійному талоні мають бути зазначені: модель, дата продажу, серійний номер, дата виробництва інструмента; назва, печатка і підпис торговельної організації. У разі відсутності у Вас правильно заповненого Гарантійного талона, а також невідповідності зазначених у ньому даних, ми будемо змушені відхилити Ваші претензії щодо якості даного виробу.

2. Щоб уникнути непорозуміння, наполегливо просимо Вас перед початком роботи з виробом уважно ознайомитися з інструкцією з його експлуатації. Правовою основою цих гарантійних умов є чинне законодавство. Гарантійний термін на даний виріб становить 12 місяців і обчислюється з дня продажу. У разі усунення недоліків виробу гарантійний термін продовжується на період його перебування в ремонті. Термін служби виробу становить 5 років з дня продажу.

3. У разі виникнення будь-яких проблем у процесі експлуатації виробу рекомендуємо Вам звертатися лише до уповноважених сервісних центрів DEWALT, адреси та телефони яких Ви можете знайти у гарантійному талоні, на сайті www.2helpU.com або дізнатися у магазині. Наші сервісні станції – це не лише кваліфікований ремонт, а й широкий асортимент запасних частин і приладдя.

4. Виробник рекомендує проводити періодичну перевірку та технічне обслуговування виробу в уповноважених сервісних центрах.

5. Наші гарантійні зобов'язання поширюються лише на несправності, виявлені протягом гарантійного терміну та спричинені дефектами виробництва і/або матеріалів.

6. Гарантійні умови не поширюються на несправності виробу, що виникли внаслідок:

- Недотримання користувачем вимог інструкції з експлуатації виробу, використання виробу не за призначенням, неправильного зберігання, застосування приладдя, витратних матеріалів і запасних частин, не передбачених виробником.
- Механічного пошкодження (відколи, тріщини та руйнування) внутрішніх і зовнішніх деталей виробу, основних і допоміжних рукояток, мережевого електричного кабелю, спричиненого зовнішнім ударом або будь-яким іншим впливом.
- Потраплення у вентиляційні отвори та проникнення всередину виробу сторонніх предметів, матеріалів чи речовин, які не є відходами, що супроводжують використання виробу за призначенням, таких як: стружка, тирса, пісок тощо.
- Впливу на виріб несприятливих атмосферних та інших зовнішніх факторів, таких як дощ, сніг, підвищена вологість, нагрівання, агресивні середовища, невідповідність параметрів живильної електромережі, зазначених на інструменті.

- Стихійного лиха. Пошкодження або втрата виробу, пов'язані з непередбаченими лихами, стихійними явищами, у тому числі внаслідок дії непереборної сили (пожежа, блискавка, потоп та інші природні явища), а також внаслідок перепадів напруги в електромережі та інших причин, які знаходяться поза контролем виробника.

7. Гарантійні умови не поширюються:

- На інструменти, які піддавалися розкриттю, ремонту або модифікації поза межами уповноваженого сервісного центру.
- На деталі та вузли, що мають сліди природного зносу, такі як: приводні ремені та колеса, вугільні щітки, мастило, підшипники, зубчасте зачеплення редукторів, гумові ущільнення, сальники, напрямні роликки, муфти зчеплення, бойки, штовхачі, стволи тощо.
- На змінні та витратні частини: цанги, затискні гайки і фланці, фільтри, ножі, шліфувальні підшоши, ланцюги, зірочки, пильні шини, захисні кожухи, пилки, абразиви, пильні та абразивні диски, фрези, свердла, бури тощо.
- На несправності, що виникли внаслідок перевантаження інструмента (як механічного, так і електричного), яке спричинило вихід з ладу одночасно двох і більше деталей та вузлів, таких як ротора і статора, обох обмоток статора, веденої і ведучої шестерні редуктора або інших вузлів і деталей. До безумовних ознак перевантаження виробу належать, зокрема: поява кольорів побіжності, деформація або оплавлення деталей і вузлів виробу, потемніння або обвуглення ізоляції проводів електродвигуна під впливом високої температури.

